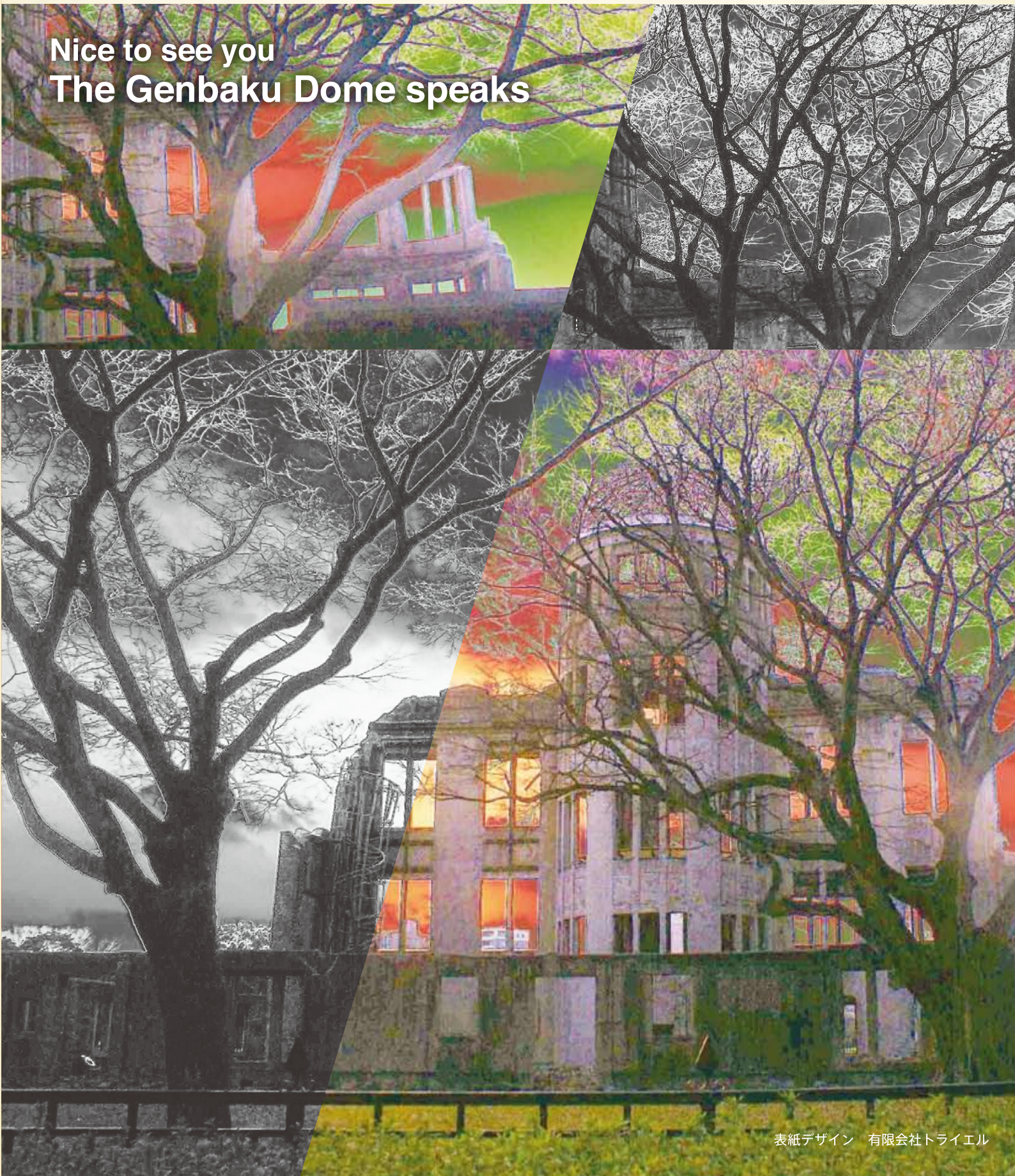


ようきんさった 原爆ドームは語る

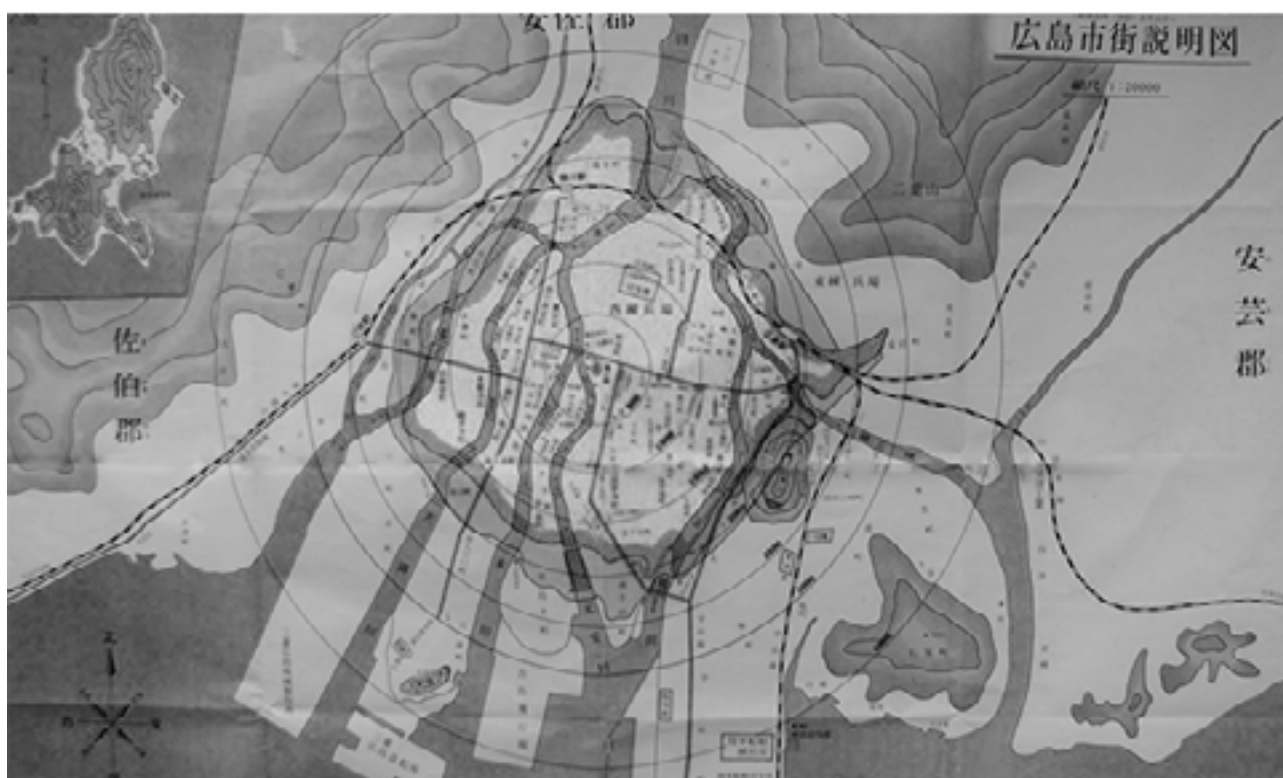
言葉を超えて見て感じる 命のきずな

Nice to see you
The Genbaku Dome speaks



目次

－ 第1章 被爆証言 －	6
－ 第2章 子供たちのメッセージ －	17
－ 第3章 目で見て感じて －	29
－ 第4章 復興のあゆみ －	38
－ 第5章 平和公園の碑 －	46
－ 第6章 Translation of chapter 1, 2 and 4 －	52
－ 第7章 HPS 国際ボランティアのあゆみ－	68



「原爆ドームは語る」 発刊に寄せて

中西 巖



被爆70周年が来ようとしている今、既刊の「わたしのヒロシマ」「ピカドン、きのこ雲の下で見つけた宝物」と合わせて3部作が揃ったことは本当に意義深く素晴らしいことです。

この完成には広島市を始め多くの皆さんの協力があったことと思います。しかし何よりもこれらを企画実行した佐藤女史の文字通り、命をかけた熱い想いがあったからです。

今やらなくて何時できる、自分がやらなくて、だれがやるとの使命感があったからこそです。

この3部作には心に響く珠玉の言葉や絵が溢れています。

佐藤さんの人間形成の元となった、お母さんの言葉、遠くシドニーからの森本順子さんの声、そしてヒロシマに散ったお兄さんを含む十四万人の尊い犠牲者の声々、

この本を手にした方々はきっと心の中に平和の砦を築かれる事でしょう

そしてその皆さんの手によって今は、未だ見えなくても、この道の先にある平和の未来が必ず実現される事を心から願っています。

佐藤 広枝さんの平和学習本 発刊に寄せて

広島経済大学 教授 川村 健一

私は、ここ数年の間に逝った父と母から、子供として何を受け継いだのか？と一人になって自問する日が続きました。佐藤さんの発刊される“ようきんさった 原爆ドームは語る”の本を手にしながらかハット感じました。私が広島の地に生き続けることが、私の使命であり、両親と同じ教師として、現在の広島を作り上げて頂いた多くの名もなき広島人の熱い心を次の世代に伝えること、そして、広島人としての心をもらったのだと。



親子二代にわたって活動を支持して下さる川村さん御一家

広島経済大学 専務理事 故 川村 毅 ご夫妻

出版にあたり

この度「原爆ドームは語る 言葉を越えて見て感じる命のきずな」と題しまして、広島の実を世界に発信して全人類が地球人として、人間が持つ最大の宝物、人間愛と英知を最大に生かし努力を重ねて、核兵器廃絶と世界恒久平和実現を目指すメッセージをこの広島から送る。

原爆は最大の悪であり人類とは決して共存できない。このことをしっかり受けとめた上で命の尊さをかみしめ、みんなが笑顔で希望を待って幸せに暮らせる社会の実現を願います。そのために世代を超え、国籍を超え、広島の市長さんを始め、平和文化センター理事長さん、前理事長さん、私の周りで思いを寄せて下さる方々、平和教育現場の各校長先生や生徒さん、保育園の園児、これから教員を目指す広島大学教育学部の生徒さん、そして被爆者、被爆2世、被爆3世の心、いや命のバトンをつなぎこの本を完成させました。

企画構成は私どもの法人のスタッフが丸一となり取り組みました。編集は被爆3世である、電気通信大学3回生の孫が引き受けてくれました。英訳はスティーブン・リーパーさんのご協力をいただきました。私達が26年間平和活動をしてきた足跡も後ろに記載しています。

最後に、確かに1発の原子爆弾は尊い命も町も生命あるもの全てを焼きつくした無差別殺人です。それだけではありません。生き残った人の細部まで傷つけ、心までもずたずたに切り裂きました。核の被害は今も続いています。しかし絶望の中から立ち上がる人間の素晴らしさ、たくましさも忘れないでください。その先人の方々のおかげで今の平和があることを忘れないで下さい。

特定非営利活動法人 HPS 国際ボランティア 代表 佐藤 廣枝



On Publication

We called this book The A-bomb Dome Speaks. Transcending words, looking, feeling the bonds of life, we are sending Hiroshima's truth out into the world, to the entire family of Earthlings. The greatest treasure we human beings have are love and wisdom. We must make the fullest possible use of them.

We send messages from Hiroshima for the purpose of eliminating nuclear weapons and creating lasting world peace. Nuclear weapons are the world's greatest evil. We cannot coexist with them indefinitely. We must understand and accept this fact. We must prioritize life and pursue a society in which all members live with smiles on their faces and hope in their hearts.

To that end, the Mayor of Hiroshima, the chairman of the Peace Culture Foundation, the previous chairman, and many others offered their thoughts. School principals and students on the frontlines of peace education, from kindergartens to the Hiroshima University Education Department educating the teachers of the future, helped to pass the spirit of the hibakusha and the baton of life to the second and third generation hibakusha in the completion of this book. Our staff did the planning. The editing was done by my grandson, a third-generation survivor. The English translation was by Steve Leeper. And in the back, we present 26 years of peace activities and accomplishments.

It is true that an atomic bomb burned us badly, indiscriminately taking so many sacred lives, demolishing the city. Those who survived suffered injuries deep in their cells and deep in their hearts. Their suffering continues to this day. However, we must never forget the wondrous strength of those who got to their feet in the midst of despair. We must never forget that the peace we enjoy today was painstakingly built by those who went before us.

メッセージ

1945年8月6日午前8時15分、一発の原子爆弾によって広島は壊滅し、罪もない多くの人々の命や未来が奪われました。そして、今もなお被爆者の心身を苦しめ続ける原爆は、この地球上にあってはならない「絶対悪」です。

原爆の惨禍を体験し、想像を絶する悲劇を乗り越え生き抜いてきた被爆者の思いはただ一つ、核兵器、そして戦争のない平和な世界を作ることです。

あの日を語れる被爆者の高齢化が進む中、被爆者の体験や平和への思いをしっかりと学び、次世代に伝えていくことが何より大切です。

その意味で、被爆証言を始めヒロシマに心を寄せる方々のメッセージなどがまとめられた『ようきんさった 原爆ドームは語る』は、後世にヒロシマの真実を伝えるとともに、一日も早く核兵器のない世界を実現しなければならないことを明確に示しています。

この本が世界の多くの人々、とりわけ未来を担う若い世代の皆さんに読まれることで、地球上に二度とあの悲劇を繰り返さないよう、核兵器の廃絶と一日も早い世界平和の実現を願う人々の輪が広がることを願ってやみません。

広島市長 松井 一 實

At 8:15 a.m., August 6, 1945, a single atomic bomb destroyed the entire city of Hiroshima and deprived countless innocent people of their lives and futures, stalking the minds and bodies of the hibakusha until this day. The atomic bomb is an absolute evil that should not exist on this earth.

The only wish of our hibakusha, who experienced the catastrophic damage and overcame unimaginable tragedy, is to realize a peaceful world without nuclear weapons and war.

The hibakusha who can speak firsthand about that day continue to age, and the most important thing is for us now to learn in full from them what they experienced and their desire for peace, and communicate these experiences to the next generation.

In this sense, Hiroshima—The A-bomb Dome Testifies, a collection of A-bomb testimonies and messages from those who have deep feelings for A-bombed Hiroshima, communicates the truth of Hiroshima to future generations and makes it clear that we have to create a world free from nuclear weapons, if even one day earlier.

It is my sincere hope that many around the world, especially young people, will read this book so that the circle of hope for both the abolition of nuclear weapons and the earliest realization of world peace will expand, preventing tragedies by nuclear weapons from ever being repeated on this earth again.

MATSUI Kazuki Mayor of Hiroshima



メッセージ



原爆ドームは、無言で語りかける。真剣に耳を傾ける君の心に何が届いたろうか。

1945年8月6日午前8時15分。B29爆撃機「エノラゲイ」は2つに分けた濃縮ウラン約50kgを詰めた爆弾を9600m上空から人間の上に落として去った。

43秒後、上空約600メートル。濃縮ウランの2つの塊が合体。核分裂したのは、たった1kgの濃縮ウラン。所要時間百万分の1秒。破壊力16kT。

光速に近い放射線が直ちにヒロシマを襲った。

超高温高圧となった爆弾は爆発・気化。巨大な火球となり、衝撃波と熱線を発して人や建物を無慈悲に破壊した。爆心地近くの地表は瞬間4000度にも達した。

3分後にはキノコ雲が立ち上り、20分後には黒い雨が降り出す。猛烈な火災は生きた人まで焼き殺す。

広島は廃墟と化し、むごい苦しみの中で約14万人の尊い命が奪われた。

生きのびた被爆者も人生は激変。辛く厳しい嵐の日々。後障害や差別に苦しみ、数知れない涙を流した。苦しみ抜いたからこそ被爆者は、ほかの誰も「私のような残酷な目にあわせてはならない。」との人道的信念を深め、核兵器のない平和な世界の実現を訴え続けてきた。

未来に生きる大切な君よ！この切なる声を胸に、友情に満ちた平和な時代を自らの手で築き、素晴らしい人生を生き抜いて欲しい。必ず！

広島平和文化センター 理事長 小溝 泰義

Atomic Bomb Dome stands alone telling you the story without uttering a word.

You have listened so intensely. How has it touched your heart?

1945, August 6, at 8:15am. B29 Bomber, "Enola Gay", dropped a bomb from 9600m above ground, containing around 50kg of enriched uranium divided into two pieces, onto the human population, and then departed.

43 seconds later at around 600m above ground, one of the pieces of enriched uranium was shot into another to create a critical mass. Only 1kg of enriched uranium went through fission. It took only 1 millionth of a second. 16kT of its destructive power was released.

Lethal radiation near the speed of light immediately attacked Hiroshima.

The bomb with extreme heat and energy exploded and evaporated. It formed a huge fireball and released a massive shock wave and heat ray that destroyed people and structures without mercy. Surface temperature of the ground at the epicenter rose up to 4000 degrees Celsius. 3 minutes later mushroom clouds arose. 20 minutes later black rain started to pour. Fires broke out everywhere and burned people alive.

Hiroshima became ruins. 140 thousand precious lives were lost.

Barely surviving, the Hibakusha's lives were irreversibly altered. They went through days and days of harsh and unbearable moments. With the torture of aftereffects and social discrimination, countless tears they dropped. Living through unbearable sorrow, Hibakusha have arrived at an unshakable humanitarian conviction that "no one else shall ever again suffer as we have." And they have continued to appeal for the realization of a peaceful world without nuclear weapons.

Dear friend, precious messenger from the future! Inscribe into your heart this earnest appeal of Hiroshima. Strive to build a peaceful world with rich bonds of friendship and live through a life worth living as a human being. Promise!

KOMIZO Yasuyoshi Chairperson of Hiroshima Peace Culture Foundation



広島市 フラワーフェスティバル

ギリシャ日本協会日本語講師鈴木洋子

2009年8月の茹だるような暑さの中、私は、語学研修で日本を訪れました。生徒達に広島を案内して下さった皆さんは、想像だにできぬ、あの原爆の熱波の中を実際に彷徨われた方々でした。皆さんのお話を聞き、原爆資料館を訪れ、核兵器の恐ろしさを痛感し、最後に焼け爛れたドームを目前にした彼らが、心に誓ったものは、世界平和の一言にほかありません。今、世界は戦争の苦い記憶が若者達には理解しがたい時代になりつつあります。

広島に寄せられる多くの折鶴を折る一人一人の心にともる平和への祈りの灯が不滅の物となり、後世に受け継がれていくことを心から願っています。この原爆ドームの存在は、未来の子供達に永久に平和の重みを語り続けています。毎年、8月6日が来る度、私と共に広島を訪れた生徒達は、遠くギリシャから広島空を思い出しています。広島から世界中に鳴り響く平和の鐘の音を聞きながら・・・。

NO MORE HIROSHIMA=ΠΟΤΕ ΧΑΝΑΧΙΡΟΣΙΜΑ

Greek-Japanese Association Japanese Language Teacher Yoko Suzuki

All those who, in the summer heat, showed Hiroshima to the language course students that were visiting Japan and me, they were people who had actually wandered in the unimaginable heat wave of that explosion. The students, after listening to everyone's story and visiting the A-bomb Museum, after realizing the horror of nuclear weapons and standing before the burnt Dome, there was nothing more in their hearts but a promise for world peace. Today, the world is more and more coming to an age where the new generation finds it difficult to understand the bitter memories of war. I wish that the light of the prayer for peace that burns in the hearts of all those who fold and send cranes to Hiroshima will never be extinguished and that it will be passed down to the generations to come. The A-bomb Memorial Dome will forever continue to speak of the importance of peace to the children of the future. And every year, as August 6th comes, the students who visited Hiroshima along with me, will be remembering the sky of Hiroshima from the far away Greece. All the while, listening to the chime of peace that rings from Hiroshima to all over the world.

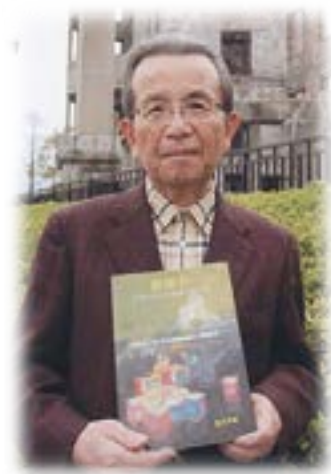
NO MORE HIROSHIMA=ΠΟΤΕ ΧΑΝΑΧΙΡΟΣΙΜΑ



— 第1章 被爆証言 —

至近距離被爆者の被爆の実相を語る

こだま みつお
兒玉 光雄



標記の異常染色体画像は、私が旧制中学一年生・12歳の時、爆心から約800 m余の処にあった木造平屋瓦葺き校舎内で被爆した時の染色体画像です。被爆から69年経っても、この異常染色体は変わることなく、至近距離被爆者にありがちな原爆放射線は人体の60兆の細胞が遮断された時、もとの回復すること無く転座して異なる染色体同士が結合した異常染色体の画像です。

私が71歳の時、比治山の上にある放射線影響研究所で検査して貰いました。至近距離被爆者は強烈な放射線で幹細胞が損傷を受けているので、生涯回復することはないと告げられました。こうした異常染色体は癌化し易いと専門医から告げられました。当時1年生の同級生は約300人余いましたが、現在生きている級友は私を含め2名です。被爆後の原爆症を克服して復学を果たした者は19名いましたが、その友たちも殆どの友が、初期の頃は白血病から、次第に「重複癌」といわれる各々の臓器に発生した癌による病で亡くなっていきました。重複癌の怖さは、癌の転移でなく、放射線で傷められた体の組織が癌化して、数箇所も手術した友もありました。友の多くが、複数の原発性の重複癌で亡くなっていきました。私も19回に渉る臓器癌・皮膚癌手術を繰り返し、今なお発症の危険性を内在しているのです。

ここに示す異常染色体から、検査した放影研の専門家からは私の体を射貫いた被曝線量評価は4.6グレイ（4.6シーベルト）と診断されました。半致死量の4.0グレイを上回る数値です。被曝線量は爆心地からの距離と被爆した建物の構造によって決まります。私が被爆した校舎は明治期に建てられた木像平屋構造ですから、専門家によると遮蔽率は59%と知らされました。爆心地からの距離876mの校舎上の線量は7.8グレイ、木造校舎の遮蔽率59%を乗じると私の被曝線量は4.6グレイとなります。被爆距離は爆心に近くても、建物構造が石造りか、強度の鉄筋コンクリートでは、遮蔽率が高くなり生存者もまま居られます。しかし至近距離被爆の生存率は3%という数値が示すように、現在では至近距離被爆の生存者は少なく、異常染色体画像の公開事例は稀になりました。原水爆の放射線や原発事故による放射能漏れが、いかに非人道的なものであるかを周知して頂きたいのです。人類がこのまま核を放任すれば、人類の将来に危惧すべき問題を含んでいることを銘記すべきでしょう。



私の被爆体験と核兵器廃絶への願い

ひらい しょうぞう
平井 昭三



永年の厳しい雪国に耐えながら「原爆ドーム」は今日も世界の人々に無言で訴え続けている。“戦争は絶対するな！核兵器は棄てろ！使用すれば人類は滅亡するぞ！あの日ここで何万の人が黒焦げに焼かれ、川に飛び込み死んでいったか！核兵器は一刻も早く地上からなくしてくれ！・・・と。”戦争ほど愚かで悲惨で無意味なものはありません。わたしは核兵器の恐ろしさ、残忍さを自身の目ではっきり見た被爆者の一人です。

当時十六才の動員学徒で軍需工場で働いていましたが、当日は夜勤なので長年の友人宅を訪ねておりそこで被爆しました。家は三篠本町で、母は自宅を負傷、父と弟は市内で即死しました。友人宅は半壊になり、広島上空の真黒い雲に驚き我が家へと急ぎました。しかし新庄橋からは市内は猛火で自宅へ辿りつけませんでした。多くの負傷者が国道54号線を北へ北へと逃げ逃れて来ました。幸いにも6日の午後おそく母と出会うことができ、その夜は古市橋付近で過し、翌朝早く父弟を探すため市内へ急ぎました。自宅は完全に焼け一つも残っていませんでした。市中心部はこの世の地獄でした。寺町、空鞆町あたりは、すべての防火用水槽に頭を突っ込んだ死体、相生橋西詰には、山積みされた黒焦げの死体、元安川を埋め尽くす浮遊死体、路上に切れ下がる電線、破裂した水道管からの放水、地面からの熱風や悪臭、歩くに大変な熱土と瓦礫、コンクリート破片、など。やっと八丁堀で父の白骨死体を見つけることができました。頭だけ地上に残り、身体は暑い土の中に埋まっていました。弟は空鞆神社あたりを動員先に行く途中で死んだであろうとのこと。今もって全くわかりません。

戦争は、ほんのちょっとした行き違いからも起きます。過去の歴史が私たちにそれを教えてくれます。八十五歳となり健康に不安を持つようになりました。被爆者として、若い人々や世界の人々に、次の言葉はぜひ知ってほしいのです。戦争は絶対の悪です。正義の戦争などありません。まして核兵器を使用すれば人類は滅亡です。私たちは過去の歴史を正しく学ばねばなりません。人間の未来を信じ、互いの心の交流から平和を築かねばなりません。一人ひとりが声を上げることです。

“戦争は嫌だ！核兵器はいらない！みんな仲良くしよう！平和が大好きだ！”

一人ひとりの声は小さくて、弱いかもしれませんが、でも集まれば大きな力になります。

千里の堤も蟻の一穴から崩れます。



原爆の子の像 佐々木禎子さんの級友

かわの とみこ
川野 登美子



「 生きたい！ 」と思い続けて鶴を折り続けた禎ちゃん。

「 はようようならにやあ、学校の勉強に遅れるけえ 」と中学校を夢見ていた禎ちゃん。

看護婦詰め所で、カルテを見つけ出して白血球の数を紙切れに書いていた禎ちゃん。白血球が10万を超えると死ぬと聞いて、どんな思いで印していたのか。命の尊さ、大切さを感じずにはられません。

私と禎ちゃんは同じように被爆し、禎ちゃんは生き続けられなかった。けれども、私はこうして生かされています。このことを大切に感じて、精一杯生きていきたい。いつの日かこのように思うようになりました。

平和で、戦いのない世の中を作ることが禎ちゃんを始め、原爆で亡くなった方たちへの供養であり使命でもあるのではないのでしょうか。年々すくなくなる被爆者の一人として、禎ちゃんのお話することで、命の大切さ、尊さを伝え続けていきたいと思います。

これは 僕らの叫びです

これは私たちの祈りです

世界に平和を築くための

原爆の子の像の台座に刻まれている 「心の文字」 です。広島平和記念公園の中で、唯一子供たち



の10円・20円の募金だけで建てられた。「 原爆の子の像 」のモデルになった佐々木禎子さんの級友。20年前より、小学校の平和学習や、県外から訪れる修学旅行の生徒に語り部として命の尊さ、平和の大切さを伝えつづけています。

7. 原爆の子の像

「鶴を千羽折れば病気が治る」と祈り鶴を折り続け、願いかなわず亡くなった佐々木禎子さんをはじめ、原爆で亡くなった多くの子どもたちへの慰霊と平和への願いを込めて、全国の学校からの募金と、イギリスをはじめ9か国からの支援により建設されました。

This monument was erected to comfort the souls of the many children who died in the atomic bombing, and especially the soul of the girl Sadako Sasaki. She prayed that her leukemia would heal if she made a thousand paper cranes, but though she kept on making crane after crane, her prayer went unanswered and she passed away. The monument further represents the desire for peace, and was funded by contributions from schools all over Japan, with support also from the United Kingdom and eight other countries.

広島にお嫁に来て

趙 福順 (かねみつ きみこ)



私は韓国釜山に生まれ、17歳の時親に決められた結婚をしました。当時は親の言われるままでした、夫になる人は日本にいる人で、結婚式の日に釜山まで迎えに来てくれ、そこで初めて顔を合えました。とてもハンサムな人で年も19歳と聞かされ、その日に祝言を挙げ5日間一緒に過ごしました。私は韓国語だけで日本語は全く分かりませんでしたが、主人は両国の言葉が話せました。でも私は今でも読み書きはできません。

戦争が始まったら帰れなくなるということで、私も一緒に日本に来ました。釜山から下関へ。当時の船は小さく、船には洗面器が用意してあり、私もゲロゲロに酔いました。南観音の家につくと6畳一間に5人の小舅がおり、

私達の部屋は継ぎ足した3畳の部屋でした。でも姑さんはまだ若くとても親切でした。言葉の分からない日本での生活は、とても一言では言い尽くせません。食事の時、水、水と言われてもただじっとしているだけでした。小学校2年生の義弟が水はこれ、コップはこれと親切に教えてくれました。

嫁いできた12月、戦争が始まりました。翌年昭和17年長男が生まれ、20年5月次男が生まれました。8月6日の朝、洗濯をほし終わり次男をお風呂に入れているとき「ピカ」とすごい光に襲われました。びっくりして赤ん坊を脇に抱えた瞬間家が崩れ屋根が吹き飛びました。何が起きたのかと外を見ると干したおしめがばらばらにちぎれ飛びました。逃げなくってはと外へ出ると黒いべたべたの雨が降り、ずるずるになりました。その時3歳の長男を思い出し探しに行こうとしたら、息子が防空壕に入りよったと近所のおじさんに知らされ、防空壕へ行き会うことが出来ました。主人は横川町の材木店で働いていて、丁度トラックに乗ろうとした時、ものすごい光に襲われ、体全身大やけどをしました。衣服はちぎれ飛んでいき、裸の状態になりました。近くにいた叔母さんが女のモンペをはかせてくれおじさんがシャツを着せてくれたそうです。体は全身やけどをしたものの、意識はしっかりしていてなんとか家まで帰ってきました。防空壕に逃げ込んで3日間手当をしている時も言葉だけはかわせました。自分をおいていけ、と言われてもどうする事も出来ませんでした。助けを呼んで、中学校に軍医さんがいると聞き、連れて行こうとしましたが、体がドロドロに溶けていて触ることも、もちろん抱えることなどできません。手の施しようのないまま、死んでいく夫を見ているだけ、本当に恐ろしい出来事でした。夫が3日で息を引き取った後、私に言葉を教えてくれた義弟の消息が分かりませんでした。学校や近所を探しましたが全く消息がつかめず69年を迎えます。幸いなことは主人の両親を始め、義弟3人義妹が大やけどをしたにもかかわらず、肩から首にかけて大きなこぶが出来ても生き延び昨年72歳で亡くなりました。

私は23歳で、子供2人連れ未亡人になりました。縁談話も子供を連れての再婚も勧められましたが、2人の子供の寝顔を見るととてもそんな気持ちにはなれませんでした。どんなに苦しくっても自分の力で生きていくと、子供の寝顔に誓い、失対で働き左官の手間仕事をし、工事現場で働きつめました。平和公園の仕事が始まってからは亡き夫や義弟に祈りを込めて平和公園の清掃を89歳まで現役で働きました。その時佐藤さんとの出会いがあり今回の証言をすることになりましたが、私はこの悲しみも憎しみも来世まで持っていくつもりでした。しかし真実を残したいという気持ちが分かりますし、2度と戦争や核兵器をつかわず、世界平和実現を目指す皆さまのお役にたてればと、書きました。

今年90歳になりますが二人の子供達も立派に成長し今は幸せに暮らしています。

私の被爆体験

ハン ウクス おおの しょうぞう
韓 昱洙 (大野 省三)



1945年3月亀山国民学校を卒業し、4月に市内南観音町にある三菱広島造船所の養成学校に入学しました。昼間は工場、午後6時から勉強。勿論、全寮生にて30人位いたと思います。原爆投下の8月6日8時ごろ警戒警報のサイレンが鳴り防空壕に急いで入りました。それから間もなくして雷のような光と大きな音がして、その後あたりが真っ暗になり、しばらくの間前が見えませんでした。少し明るくなり工場のすべてが傾き、スレートの屋根、壁が吹き飛ばされて鉄骨だけになりました。すると工員達が続々集まり、ほとんどの人がケガをして血を流し、中には歩けない人もいました。そのときは何と大きな爆弾を投下されたんだと思いました。

爆弾がどこに落ちたのか市の中心部の方を見ると、既に4、5ヶ所煙が上がっていました。夕方になり大粒の雨がふりました。軍の車が来てムスビを配りましたが、私達子供には届きません。寮にしてみると学校も傾き、やっと人が入る位でした。仕方ないから家に帰ろうと何べんも試みたが、死体とケガ人で歩く事ができません。川には沢山の人が浮いていました。助けて助けてくれ、どうすることも出来ませんでした。ほんとに恐ろしいことでした。それでも大人は草津方面へ子船で渡る人も大勢おりました。家に帰ることも寝る所もなく、仕方ないから海辺の砂浜に友達3人で寝ることにしました。夜中に市内中心部を見ると、まるで火の海。空は赤く燃えてました。朝から何も食べてないので砂浜であさりを取って食べました。大人の方からならいました。あのときの美味しさは今でも忘れません。寒くはないけどお腹がすいて寝られません。軍、警察の車でまるで戦場のような状態でした。何回も家に帰ろうと思うけど人が歩ける状態ではありません。7日、8日、9日夕方多分5時ごろだと思います。私の方に近寄る人が父親でした。涙、涙の対面。父は朝5時に家を出たそうです。似た人がいれば死体を返したりしながら探しましたが、諦めていたそうです。

原爆を体験した方は少なくなりました。本を読んだり聞いたりしても実際に体験した方とは少し違うと思います。日本は世界で最初に原子爆弾の洗礼を受けた国です。平和公園に「二度と過ちは繰り返しませぬ」とあります。来年2015年は原爆が落とされて70年の節目の年です。これからは原子爆弾も原子力発電も、いらないと思います。平和主義に徹し平和を愛し戦争に反対し、平和を守る義務があると思います。

12. 韓国人原爆犠牲者慰霊碑

Monument in Memory of the Korean Victims of the A-bomb

強制労働等により広島で被爆した朝鮮の人々への慰霊と、再び原爆の惨事を繰り返さないことを願い建立されました。元々は、本川橋西詰めにありましたが、1999（平成11）年7月に平和記念公園内へ移設されました。亀を形どった台座の上に碑柱が建ち、その上に双竜を刻んだ冠が載せられています。

This was built to comfort the souls of the forced laborers and other Korean people who were in Hiroshima and exposed to the bombing, and also expresses the wish that the tragedy of the bombing will never be repeated. The monument was originally located at the west end of the Honkawa-bashi Bridge, but was transferred inside the Peace Memorial Park in July 1999. Its base takes the shape of a turtle, and two dragons are carved on the crown at the top of its pillar.



2度の災難

なんば いちこ
難波 一子



当時、私は女学校卒業して広島市の旧陸軍被服支廠に事務員として働いていました。昭和20年始め、戦争が激しくなり弟二人と福山市の親戚の家に疎開し、被服支廠福山支所で事務の仕事につきました。

1945年8月6日朝、広島にものすごい爆弾が落とされ大変だということで、翌日軍のトラックに救援物資を山ほど乗せて、トラックの荷台に乗りました。途中空襲のサイレンが鳴るたびに止まり、身を隠しながらガタガタ道を通り、広島に向かいました。海田町まで来たら、広島方面が一面焼け野原に見え、あちこちに煙が立ちのぼりすさまじい光景を目にしました。市内に入ると電車をゆっくり走り、やっと広島被服支廠にたどり着きました。外のレンガはそのまま。でも中には死体やけが人がたくさん並べられておりました。うめき声、水をくれの声が聞こえ、まさに地獄絵図、そのものでした。2日間手分けをして物資を配る手伝いをしました。3日目やっと暇をもらい、被服支廠から少し離れた皆実町の実家に帰りましたが、家は柱は残っていたものの住める状態ではありませんでした。家族は無事でした。その日の夕方、海田駅まで歩き汽車で福山に帰りました。福山駅に着くと空が真っ赤に染まり、町は火の海で降りることができず、新市まで行き親戚の家にたどり着きました。広島では原子爆弾の惨禍に出会い、電車のゴロゴロと転がる死体に出会い、ただ見て通る事しかできず、被服支廠の三日間の出来事は69年たった今も脳裏から離れることはありません。福山に帰れば火の海、戦争の恐ろしさを2度も体験しました。

終戦になり被服支廠福山支所も解散。当時2000円いただき3ヶ月後広島に帰りました。今思うと疎開していたおかげで命があったことに感謝。数年前までは平和公園の清掃の仕事をして、犠牲になられた御霊に祈りをささげていました。これが私の小さな平和へのお手伝いだと思っています。



祈りをささげて「姉の手紙」

おきもと とみえ
沖本 富美江



私は戦後本川小学校の第1回卒業生です。実家は小学校裏で東屋旅館を営んでいました。兵隊さんがたくさん泊る旅館でした。当時、私は祖母や3人の妹と共に山県郡戸河内町に縁故疎開をしていたので命が助かりました。山で畑仕事をしていて上空からたくさんの紙切れが降ってきて周りの大人はそれを拾いながら、ヒロシマに何かあったのではと話し合いながら紙を広げてみていました。約30キロ離れた村にも黒い雨が降り、今思えば原爆は恐ろしいと思います。

広島に残っていた母は自宅で爆死、姉智津子は市女の1年生で、学徒動員で建物疎開作業中に犠牲になりました。「原爆が投下される前7月、私達の疎開先へ贈ってくれた手紙」下記に掲載。今読み返しても涙を誘います。確かに恐怖と悲しみに耐えて抜いて生きてきましたが、原爆の悲惨さは決して忘れることはできません。父は消防署員として、爆心2,3キロのところで仕事中被爆したものの、幸いなことに一命をとりとめました。父は姉の消息を探しましたが遺骨も遺品も見つかりませんでした。父は、いち早く学校の塀を利用して家を建て、戸河内から布団を運び家族での生活が始まりました。その後、世話好きで町内会長として、また戦後初めての民生委員も務めました。

原爆投下その年の10月ごろから本川小学校で、京子ちゃんと出会いました。その時、幼友達4,5人で遊んでいた時、お骨が出ててくると、かわいそうね、かわいそうねと言いながら一緒にお骨を拾い大きな穴に運ぶのが日課でした。そのあと墓標が立てられ、今の供養塔が建てられました。その後の学校生活は京子ちゃんと同じなので控えます。

今、私は無念の死を遂げた人たちへの鎮魂の気持ちを大切に、四国八十八か所めぐり全国の神社仏閣を巡り世界平和を祈っています。最後に醜い戦争、恐ろしい原爆、尊い命を奪うような事が二度とないことを心から願っています。

山県郡戸河内町に疎開していた祖母や3人の妹にあて、7月に出した手紙の1部から。

この頃（ころ）とても空襲がはげしく昨夜も空襲になりましたが広島へは来（き）ませんでした。私も夏休みがあればそちらへ行きたいと思つて居（お）りますのよ。

今日市女のプール掃除がございまして二年生は明日から水泳されますのよ。まことにうらやましく思ひます。富美江ちゃん（注・小学5年の妹）達（たち）は泳がれますか。許可がなくてはいけませんよ。お祖母様はこしはもうなほつたでせうか。心配して居ります。



悲しみを乗り越えて

たけだ きょうこ
武田 京子



私の家は相生橋のふもと、中島町にあり家族8人で幸せな生活をしていました。私たちが小学校1年生「昭和16年12月8日」の時戦争がはじまりました。5年生になると戦争が激しくなり、私は集団疎開。家族と離れて三次のお寺に先生と数十人のクラスメイトと行きました。

8月6日の朝晴れ渡った空が、ピカと光ったのをはっきりと覚えています。大人の方が騒動していても、私たちには何が起こったか全くわかりませんでした。数日して祖父が迎えに来てくれました。その時一家が全滅したことを聞かされました。どんな涙を流したか覚えていません。誰よりも一番先に祖父が迎えに来てくれた喜び、川内の親戚に身を寄せましたが。そこに長くいられる状態ではありませんでした。火が消えるのを待って、おじいさんが河原町に掘立小屋を建ててそこで暮らし始めました。広島は焼け野原、我が家は跡かたもない、家族は一人も残らない、たった一人生き残ったあの時の悔しさは言葉になりません。我が家の跡地で一生懸命家族を探しましたが両親兄弟、父がたの祖父従兄合計11人亡くなりました。「下記新聞記載、地図と家と家族写真」

そんな中、私は本川小学校へ最初に帰ってきました。開校になる前校庭でお骨をどれだけ拾ったことでしょうか。今の供養塔のところに、ただ大きな穴が掘ってあり、そこへ素手で拾って、おこつを涙を流しながらかわいそう、かわいそうと言いながらみんなで運びました。天涯孤独になった私ですが、当時日本放送に勤めていた祖父が町の中心部だったにも関わらず奇跡的にビルの陰、また階段の下にいて無傷で助かったことです。

昭和21年6年生になった私たちは、苦しい悲しいことよりも、あんたも生きてた、生きてることを喜びあいました。でこぼこの土間、高さの違う机、ガラスのない校舎、雨が降りこめば机をもって移動する。それでも楽しく学び、相生橋から男の子も女の子も飛び込み泳いだものです。今80歳を迎えますが1キロのクロールができます。最後にもう絶対に戦争はいや。核兵器廃絶と世界平和実現を願ってやみません。



戦争、恐怖の原爆、奇跡に助かった命

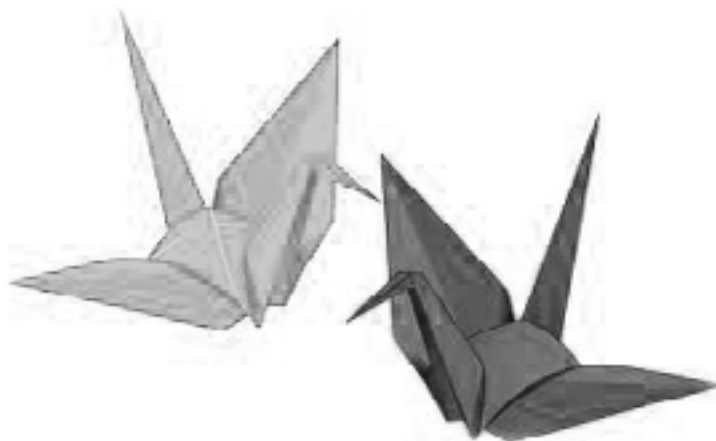
あおの
青野 スズミ



私は当時佐伯群能美島沖美に両親と一緒に住んでいました。私は小学校5年生でした。私達は5人兄弟で、上の兄2人は軍艦の機関士で戦場に行っていました。この兄二人も2年後無事に帰ってきました。長女は南観音の朝日製鋼の事務員でした。当時どーんと言う音を聞きビククリして建物から出て、防空壕の前に立っていたら爆風で中に吹き飛ばされ、無傷で助かりました。でも、友人達は大やけど。見るも無残な状態でした。次女は中国電力に勤めていて、5日まで休暇を取って6日に帰る予定でしたが、父がもう1日休みなさい、と言ってくれたために原爆にあわずにすみみました。

6日の朝私は学校に行こうとした時警報が鳴ったのですが、途中で解除になり学校に行きました。教室に入ると、ものすごい音がして、みんな防空頭巾をかぶり、机の下に逃げ込みました。しばらくして外に出ると、もくもくと立ち上がるきのこ雲が見えました。広島に特殊爆弾が落ちたと大騒動になり、隣組と家族で8日の日ポンポン船に乗り広島に向かいました。宇品港に着いた時見た、広島的光景は今も目に焼き付いて離れません。町は焼きつくされ、けが人と死体の山、本当に恐ろしい思いをしながら、みんなで長女を探しに歩きました。1日中歩いていると、知り合いのおじさんが居場所を教えてくださいました。早速宮島の手前、地御前でめぐりあい泣いて抱き合いました。この時の嬉しさも生涯忘れることはありません。道中暑さと疲労の為、水道からこぼれおちる水を飲みました。地御前についたとたん鼻から口からすごい血を吐きました。ともするとお祭りの獅子舞などを見ると鼻血が出る始末、これが中学3年生まで続き辛い思いをしました。私達は奇跡に奇跡が重なり家族全員無事でした。

その後結婚して、子供2人、孫4人授かり、何の障害もなくみんな元気で幸せに暮らしています。私は原爆症で今13年間入院生活をしています。あの悲惨な光景は生涯忘れることはできません。口にもしたくない。あの世まで持っていくつもりでしたが、佐藤さんとの出会いがあり書きました。2度と戦争しない核兵器廃絶と、世界恒久平和を願ってやみません。



戦後を生き抜く

ひろき てるよ
廣木 昭代



昭和32年4月から広島市失業対策事業に入り平和公園で働き始めました。終戦後、広島市内は原爆投下のため町中全滅しました。もちろん平和公園はありません。75年間草木も生えないと言われた場所の整地作業や元安川、本川の護岸工事を、失対事業の仲間何百人が必死になって復興のために働いた。

私は32歳でした。小児まひの長女を背中におんぶして「もっこ」を担いで1日中楽しく働きました。朝財布の中に1円もなくっても、夕方帰るときに現金で賃金をもらった時の嬉しさは今でも忘れることはできません。ニコヨンと言われても日雇い労働者は本当にありがたいと思った。私は他に生きていく方法がなかった。主人は病気がちで働く事が出来なかったのです。雨の日も風の日も休まず、町の復興のためにと一生懸命でした。おかげで子ども3人も立派に成長してくれました。

今の平和公園は多くのお客様たちに喜ばれる公園になって私は心の底から誇りに思います。思いで多い懐かしい出来事が次々と頭の中によみがえります。今も時々公園に行き、懐かしい仲間との出会いがあり思い出話をしています。私はその後シルバー人材センターに登録して平和公園の清掃の班長として、8年間85歳まで働きました。いまは近くの公園の清掃を現役として頑張っています。戦後生きるために働いたこの体が今も現役で働きたいと叫んでくれています。今87歳ですが、せめて90歳まで現役でいたい。生きたくても生きる事が出来ない無念の死を遂げたひとの為に頑張る覚悟でいます。



人の苦しむ戦争はしない

いまだ ようこ
今田 洋子



「戦争で一番困るのは国家でもない、都市でもない。ただ人である」
これはアメリカの原爆投下を正しいと思わない人々の善意の心を集め、21軒の家を建て被爆者に送ったフロイド・シュモーさんの言葉です。

私は2歳目の8月9日、母に背負われて広島市内に入りました。今は元気です。でも病弱だった幼児期の記憶はたくさんあります。当時周囲には被爆したケロイドの傷持つ人を多く見ました。やけどでひきつった指や顔で私を可愛がってくださったおばさんの姿が思い出されます。でも当時は怖くて。今悔やまれてなりません。

放射線は体の内に入って組織を壊します。外見ではみえなくても体は壊れています。働くこともできなかった人々が多くいます。シュモーさんの言葉の通り「人が苦しむ」のが戦争です。

今地球上に一万五千発もある核兵器は人を一生そして、人を何世代にもわたって苦しませるのです。人間は絶対核と共存できないのです。地球に生まれてきてよかったと思う社会「人の苦しむ」戦争をしない世界を知恵を出してつくりましょう。



ー 第2章 子供たちのメッセージ ー

平和へのメッセージ

交野市立倉治小学校 校長 ^{よしだ もとこ} 吉田 元子

私は幼い頃に母から大阪大空襲の話聞いて育った。登校時に機銃照射を受け、幼い弟を芋畑に押し込んで息を止めて爆撃機が通り過ぎるのを待って、ようやく芋畑から這い出したら、さっきまで一緒に歩いていた仲良しの友達が犠牲になっていた話。心が痛くなって喉に詰まった何かがせり上がってきた。青春も夢も一瞬で失った母の友達。

昭和52年広島大学に入学した私は、皆実町6丁目に下宿していた。銭湯で、おばちゃん達と仲良くなった。「生きてるもんね。それだけでありがたいね。」ケロイドで骨の浮き出た背中を流させてもらった。体に刻まれた戦争の痕はずっと消えない。人類はなぜ今も、世界の至る所で戦争を続けるのか。まだ犠牲者を増やし続けるのか。人類の叡智を平和の為に生かさねばと思う。私たちは戦争の記憶を風化させてはならない。体験者の記憶を受け継いで、警鐘を鳴らし続けようと思う。

平和への言葉

交野市立倉治小学校 ^{ふみひら} 文平 まひろ

人の心の中で、戦争を起こし、また、人の心の中で、みんなを幸せにする事ができると私は感じます。戦争が起きない事だけが、平和では無く、みんなが、楽しく笑える事が、本当の平和だと思いました。

平和への想い

交野市立倉治小学校 ^{たなか しおん} 田中 偲温

身近なけんかや、争いをなくし色々な人と仲良くすることから、小さな平和になると思います。あと歴史の事実を忘れずに、お互いの国を尊重し合って、強い友好や信頼の関係を築いていくことが、大切だと思います。

平和について

交野市立倉治小学校 ^{ますだ ともや} 増田 大也

ぼくは広島ドームを見て、戦争がどんなに残こくて悲しいかを、伝える場所だと思いました。ピカドン、どんな事があっても使ってはいけなかったと思います。戦争は罪のない人々を、ようしゃなく殺してしまうので、良くないと思います。今でも戦争をしている国があります。ぼくは絶対に、戦争をした方は、福島第一原発も心いたむものだったと思います。原子力や戦争をしない世界が来る事が、ぼくは平和だと思います。

私のヒロシマを読んで

交野市立倉治小学校 ^{いまき ちえ} 今木 千絵

私は、いつもあたりまえと思っていたこと、たとえば学校に行って友達と遊んだり、今日の給食のメニューは何かと思ったり、勉強すること、いろんなものを食べたたりすることがとても幸せなことで、今、生きていることを大切にしていこうと思いました。戦争を体験している人は、少なくなっています。私たちは、戦争で家族や、学校がなくなり、家族や友達、たくさんの人が亡くなったことを、忘れてはいけないと、思いました。

平和への思い

交野市立倉治小学校 ^{かたおか}片岡 ^{かのん}花音

私は、広島に行って資料館を見学したり、語り部の方の、お話を聞きました。そして、こんなに多く犠牲者を出す戦争を、もうしてはいけないと思いました。たとえ犠牲者が敵国の人だったとしても同じです。人の命に、敵だから死んでもいい、味方だから生かさなければならぬ、というものはありません。命の価値は同じだと思います。今の日本の状況では、どんどん平和から遠ざかっているような気がしてなりません。政府は、憲法を改正しようとしています。戦争を経験した人や、原爆で苦しんだ人々が減ってきている今、憲法を少しずつ、じわじわと変えてゆき、最終的に戦争ができる国になってしまうかもしれません。これから先、いつまでも平和の大切さ、戦争の危うさを忘れないように、この本が世界の人々に、読まれて欲しいです。

平和への思い

交野市立倉治小学校 ^{おおや}大矢 ^{りょうたろう}涼太郎

ぼくが、思う平和とは、自分や家族が元気に暮らすことである。大切な平和を失いたくない。しかし戦争は、玉一つでぼくの大切な平和を、うばってしまう。平和とは、ぼく達が、必死で守らなくては、ならないものだ。

平和について

交野市立倉治小学校 ^{たかもと}高本 ^{ゆき}有希

これからの未来に生きる私たちの出来ることは、戦争をなくし過去の過ちに向き合い、この平和な日本をこれから守ること。そして世界から核兵器をなくし、たくさんの笑顔で世界を照らすことです。

生きること

広島市立長束小学校 ^{よねざわ}米澤 ^{はるのぶ}晴惟

この絵本を読んでみて一番心に残った言葉は、生きるとは、たえること、生きるとは愛すること。自分にたえて愛し続けたその先に幸せがありました。という言葉です。愛し続けたからこそ幸せを、つかめたのだと思います。お母さんが言っていた「人は一人では生きていけない」。たしかに、その通りだと思いました。自分1人だとなにもできないけど、みんなといるからできるようになるんだと思いました。なくなった28万人の方々のためにもこれから大人になるぼくたちが、命一つ一つを大切に生きていかないといけないと思いました。

げんばくはおそろしい

広島市立長束小学校 ^{はしもと}橋本 ^{ゆみか}侑実佳

「きのこ雲の下で」を聞いて心に残った言葉があります。それはピカドン本当に、おそろしいという言葉です。わけは最初に大きな光がピカってなって、ぼくは、それが急になるからです。げんばくで、たくさんのひとが、なくなっていたので、さいあくだと思います。もう一つは、一人では生きていけないという言葉です。わけは家族や友達などがいないと、さみしい悲しいなど、つらい思いをしてしまうからです。そして、お金がないと何もできなくなってしまいます。分かったことは、この世で一番おそろしいものは、げんばくだと、いうことです。私もそうだけど、もう、げんばくは、おきてほしくない人は、たくさんいると思います。だからもう、げんばくは、おきてほしくないと本当に願っています。

戦争を終え 68 年、私達の日本は着実に平和への道を歩んできました。今年 10 月には「核兵器の人道上の結末に関する共同声明」に初めて署名し、核兵器廃絶という夢に向けて大きな一歩を踏み出したと言えるでしょう。

しかし、世界や日本を改めて見直したときに、本当に平和が実現されているとは言えません。例えばシリアの内戦や、沖縄米軍基地のオスプレイの問題などです。無残に人を殺しめる戦争があり、平和に人々が生活できる状態が訪れていないからです。

また、核の問題に関しても同様です。68 年経った今でも原爆の後遺症や心の傷に苦しめられ続けている方々がいます。原発事故の後、故郷が汚染されて帰れない人たちがいます。私たちはこうした事実から目をそむけるわけにはいきません。いつの時代になったら戦争や核などの恐怖から解放される時が来るのでしょうか。

私たちは授業や研修旅行の準備の中で戦争と原爆について学んできました。しかし、それ以上に今日話者の方々から伺った生々しいお話は、私たちにとって貴重な学びとなりました。重く悲惨な事実はこんな問を突き付けてきます。私たちはこれから何を学び、何を後世に残していくべきなのか。もう無関心でいることは許されません。今できる大切なことは歴史を振り返り、悲劇を避ける方法がなかったか考え、学ぶことです。

過去の人たちが生きていた時代から今の時代へ、今の時代から未来へ。歴史の過ちを繰り返さないように知識の正しい使い方をリレーのバトンのように受けついでいくことで、より正しい道へと進んでいくことができるのではないのでしょうか。

最後に、私たちは今日広島から離れます。しかし、平和を学ぶという事は決して終わりにはなりません。過去に起きた悲惨な戦争。いまだに傷つき苦しんでいる人がいる事実。忘れてはいけない事をしっかり胸に刻み、多くを学び、平和の大切さを訴え続けます。地球上にいつの日か争いのない時代が来ることを祈り、考え行動していくことを誓います。



第 25 回「原爆の子の像」碑前祭平和アピール文

ヒロシマの平和への願い、被爆者の悲しみや苦しみは多くの人の努力により、少しずつ世界中に広がっています。しかし、世界の人々が平和に暮らしているとは言えません。いまだに戦争、紛争といった武力による対立が世界で繰り返されています。私たちが今できる平和への取り組みとはなんでしょうか。私は身近にあると思います。皆さんの学校に目を向けて下さい。

まわりにイジメはありませんか？

人を嫌な気持ちにさせていませんか？

思いやりを持って接していますか？

あなたは今の毎日を平和だと感じますか？

あなたにとって、平和とは何ですか？

平和は人それぞれ違うかもしれませんが、私にとって平和とは、皆が笑顔で幸せに暮らし、友達や家族とたわいもない話をして笑えあえる事だと思います。しなし、歴史を振り返るとそんな小さな幸せさえも「戦争」に奪われてしまった事実があります。

1945(昭和 20) 年、当時 2 歳で被爆した佐々木禎子さんは、奇跡的に怪我一つなく生き延びました。しかし、原爆の被害が禎子さんを襲ったのはそれから 9 年後でした。小学校 6 年生の時、白血病を発病しました。禎子さんは千羽鶴を折り続けましたが、1955 年 10 月 25 日に 12 年の命を閉じました。

禎子さんは鶴に込めた願いはとてなんだったのでしょうか。本当のことは分かりません。しかし、今なお絶えることなく世界中からここ平和公園に供え続けられているたくさんの千羽鶴。その千羽鶴こそ原爆の悲惨さを伝え、核兵器を”へらす”だけでなく”なくす”ことを実現させなければならぬと世界中の人が願い続けている証だと思います。

世界中の願いを実現するために私たちができること・・・それは「伝えていくこと」です。

「原爆投下という事実」、「平和の大切さ」を受け止め、広島・長崎で起こった悲劇を忘れないために次の世代の人々に伝え続けることが大切です。そして、永遠にヒロシマ・ナガサキを人々の心に残していかなければなりません。

そのきっかけは私たちが作っていけないのでしょうか。今まさに行われているこの碑前祭などの平和行事を受け継ぎ、実行し、その呼びかけに応じて集うこともきっかけのひとつになると思います。このような平和を考える機会を通して、自分たちの心の中に小さな平和が築き上げられるのではないのでしょうか。

ほんとうの平和に一步でも近づくために、私たち一人一人の小さな平和を集めていきましょう。

平成 25 年 7 月 25 日
広島市幟町中学校平和委員会

広島女学院中学高等学校

校長 ^{ほしの}星野 ^{はるお}晴夫

鉄骨がむきだしになった原爆ドームの姿を見て、以前は痛々しいと感じていました。しかし、被爆から 69 年経った今、ずっとあの場所に立ち続けて変わることなくあの日の証言をし続けている姿に、雄弁さを感じるようになりました。日本を訪れる最も多くの観光客が訪問したい場所が広島です。このドームが無かったら人々はわざわざ広島に来て平和を考えることはなかったかも知れません。撤去への強い意見の中で、残すことを選択した先人の強い意志によってドームは立っています。そばを流れる元安川には今もドームの一部が沈み、被爆者の証言を聞いて感銘を受けた青年が、原爆の悲劇を人々に伝えるため川底から引き上げては国内や海外の大学へ送っています。ドームの見おろす平和公園では、高校生たちが署名活動や碑巡り案内に取り組んで核兵器廃絶を訴えています。世代は移りますが立ち続けるドームと共に、新しい世代はヒロシマを語り続けていきます。

広島女学院中学高等学校

高校 2 年 ^{やまぐち}山口 ^{かのん}香音

今は亡き私の曾祖母が残してくれた原爆体験記から平和の尊さを強く感じた。平和とは、ただ戦争がないことだけでなく、明日に怯えなくて良い世界を作る事であり、飢餓の問題などにも目を向けていく事が重要だと考えている。

広島女学院中学高等学校

高校 2 年 ^{むらかみ}村上 ^{のりこ}典子

私たちは皆、peace を願う piece を持っている。皆がその piece を持ちよって peace のパズルを完成させればいいんだ。時間がかかったとしても完成できるにちがいない。

広島女学院中学高等学校

高校 2 年 ^{むらこし}村越 ^{りさ}理紗

70 年前の記憶を皆で未来に残していくためにまず、自分たちの周りの人とのつながりを大切にしたい。考えや思いを共有していきたい。最終的には、皆の思いを共有できる場をつくっていきたい。

広島女学院中学高等学校

中学 3 年 ^{なかざき}中崎 ^{りか}梨花

原爆ドームは生きている。静に祈っているのだ。あの日の目も眩む閃光、耳を劈く爆音。誰かの大切なものが消えて無くなる悲しみを、もう 2 度と味わうことがないように。そんな平和を、私は実現させたい。

広島女学院中学高等学校

中学 3 年 ^{ませだ}間世田 ^{ほなみ}ほなみ

私は「学び続ける」ことが大切だと思う。私は最初原爆から恐怖を感じ、それは世界の多様な原爆観を学んだ今でも、全く変化していない。それをなくすためにどうすればいいか、これからもずっと学び続けていきたい。

ぼくたちの幸せ

広島市立口田小学校 なかた しゅうと 中田 悠斗

ぼくは、佐藤先生の書いた、「ピカドン」というお話を聞かせてもらい、改めて平和と戦争について考えてみました。まず、平和について考え、ぼくたちが、毎日家族に会えること、おいしいご飯をたくさん食べれること、毎日安心してくらせること、毎日学校に行けること、たくさんの人に感謝しなければならないということが分かりました。次に、戦争について考えてみて、いろいろなことが分かりました。太平洋戦争では、約一千万人の人が死んでしまいました。その内、二百八十万人のひとが日本人でした。これは全体のおよそ三分の一です。しかし、日本人だけが悲しいわけではありません。残りの三分の二は、海外の人達です。世界中の人達が、家族を失い、友達を失い、たくさんの仲間を失いました。ぼくは、こんな無駄な争いをやめて、武器をなくせばいいと思います。だから、四月に広島である軍縮会議は、とても良い活動だと思います。軍縮会議で一つでも武器を減らせればいいと思います。失われた命は、二度ともどってくることはありません。ぼくたちが本当の幸せや、原爆のおそろしさを未来の子供たちに伝えることです。いつまでも、いつまでも伝えなければなりません

生きる

広島市立口田小学校 ふじた あやか 藤田 彩香

私は、絵本作家の佐藤さんのお話を、ご本人からお聞きしました。佐藤さんが味わった原爆のおそろしさ、そして生きることの大切さ、私はそこから数々の事を感じました。私が一番印象に残ったお話は、聞く人を、おどろかせるもので「原爆があったから自分はきたえられた」その言葉でした。その言葉を聞いて私は、はじめ何を言っているのかが分かりませんでした。なぜなら、「なぜ原爆で苦しんだのに、きたえられたなどと言えるのかな」と私は、疑問に思いました。佐藤さんの目は、私達に必死で何かを伝えようとしています。そしてついに、その伝えたい事がやっと分かりました。それは、「どんなにつらくて苦しくても、明るい気持ちで生きよう」そういうことでした。私はその思いに心をうたれました。それはまるでたくましく生きる大木のような思いでした。つらいのは分かります。ですがここで命を、かんたんにおとしはいけないのです。この世の中には、生きたくても生きられない人がいるのです。だからその人の分まで生きようじゃありませんか。そのことを私は、佐藤さんから学びました。命の大切さを学べて、すごくうれしかったです。そして、二度と原子爆弾が、落とされず、平和な日々が続きますように。

平和とは

広島市立口田小学校 かわさき まさや 川崎 雅也

まず、ぼくが今日の話を聞いて感じたのは「使命感」です。なぜかというと、原爆にあった人の苦しみを理解したうえで、そのことを、未来につたえていくということです。これは、一つ目です。もうひとつは、先人が作ってくれた平和です。そして、その先人から、バトンをもらい、この平和を世界中に広げなければならないと思いました。佐藤さんは、おっしゃいました。それは、慰霊碑に書いてある言葉「安らかに眠ってください あやまちはくりかえしませぬから」と書いてあるそうです。佐藤さんは、これを書いた広島人を「ほこりに思ってください」と言われました。しかし、ぼくは、なぜ原爆をおとされた、広島が書くのか？なぜアメリカが書かないのかな？と思いました。しかし、佐藤さんの話を聞いていると、だんだん広島人は、すごいなと思いました。この本を見て、戦争は、いやです。ぼくも、友達とケンカして、いい思いはしません。だから、世界が、手を取り合い、生きていければ、いいと思いました。

平和って幸せ

広島市立口田小学校 ^{とくのう なつこ} 得能 葉津子

私は、今日の平和学習を通して、「平和って幸せ」と思いました。なぜなら、家がある。食料がある。布団がある。そして、家族がいる。なんて素晴らしいことでしょうか。今から六十九年前、ここ、広島では原爆が落とされました。私は、その重さを、おそろしさを、そして、悲しみも知りませんでした。でも、平和学習を積み重ねていくうちに、しらなかったことが何個もありました。今回、朗読してもらった「ピカドン」の本も全然しりませんでした。しかも今回は、その作者の方のお話まで、聞くことができました。本当にきちょうな体験をしたと思います。そして、とても勉強になりました。世界が平和になりますように。

命の大切さ

広島市立口田小学校 ^{やまだ ひびき} 山田 響輝

8月6日、8時15分に広島に原子爆弾が落とされました。あの日、人々は、どんな思いだったのでしょうか。私は、にくしみと苦しみでいっぱいだったと思います。だからこそ私が戦争で亡くなった人の分まで頑張らないといけないのです。そして、戦争のつらさを伝えていき、もう二度とあんな思いをさせてはいけないのです。8月6日8時15分に私は、もくとうするとき、どう願っているかという「世界中の人が平和でくらしするように。そして、いじめのない楽しい人生でありますように」と心の中で唱えています。夢を持つことは大切なことで、小さな夢も大きな夢でも、素晴らしいことが分かりました。どんなことがあっても、あきらめずに毎日を過ごしていきたいと思います。私の命は、そのためにあると考えたからです。

本当の幸せってどんなこと

広島市立口田小学校 ^{やました なお} 山下 奈央

私は、佐藤先生のめったに聞けない、すばらしい話を聞かせていただいて、本当の幸せって、何だろうと、思いました。戦争をして、罪のない人々を血の海にしずめて、見下ろして、それって、本当の幸せなんだろうか。みんなが、本当に望んでいるのは、家族みんなが、おなかいっぱい美味しいご飯をたべられること、あたたかいお布団に入って、ぐっすりねむれることだと思います。これが、みんなが望んでいる、本当の幸せだと思います。このことを知ってほしくて、被爆者の方々は、今も伝えていらっしゃいます。平和公園の慰霊碑にきざまれてるように、私達も心にきざまなければなりません。戦争は、してはいけないと、いうことを。

平和をつなげて

広島市立口田小学校 ^{みず まなみ} 水 愛実

佐藤さんの話を聞いて、私は、戦争のおそろしさを、あらためて知ることができました。私達が、今居るのは、広島の人のおかげ、私達が今幸せなのは、広島の人が、がんばってくれたからだと思います。そして、私が一番おどろいたことは、広島は、なくなってしまっただけで灰の町になったのに、今はこんなに建物があって町があり、なぜ色々なものがあるのが不思議でした。私は、昔の人にとっても感謝しています。そして、この町に生まれてよかったです。私は、どの世界の人とも戦争を、おこさない国にしたいです。日本の国といろんな国をつなげていきたいです。そして、次に生まれてくる子供たちに、戦争のおそろしさについて伝えていきたいです。私達はずっと平和を、つなげていきたいです。

ピカドンきのこの下で見つけた宝物 を読んで

広島市立口田東小学校 くにひろ りんか 國廣 梨花

勉強前は、校長先生がなんか読んでくれるだけかなと思ったけどちがいました。心に残った場面は、まだ五年生なのに家事や、農業をしているのが、すごいと思いました。なぜ、このことを選んだのかというと、こういうことが、おきて原爆のおそろしさを、知れたからです。これから、自分にできそうなことは、原爆に関することを、よびかけたりして、これから生まれてくる子に、原爆のおそろしさを伝えることです。これからの未来への思いは、みんなが助けあって、平和な日本にしていきたいと思います。最後に、このお話をして、原爆がどれだけ、おそろしいものか知れてよかったです。やっぱり平和は大切だなと思いました。

ピカドンきのこ雲の下で見つけた宝物 を読んで

広島市立口田東小学校 まつもと なゆ 松本 奈夕

私は勉強前は、どんな、お話しだろうと少しワクワクしていました。校長先生に読んでもらって一番心にのこった言葉は「一人では生きていけない」です。なぜその言葉が、心にのこったかということ、人は、だれかのささえ、協力がないと生きていけない、人は、ささえあって生きていくと、いうことを教えてくれたからです。私は、もう一つ心に残った言葉があります。それは、「命の大切さ」です。私たちは、お母さんからたいせつにうけつがれた命を、うけつぐひつようがあります。自殺で命をたったりすることは、ぜったいにしては、いけないと、あらためて教えてくれた言葉でもあります。私が思っている何倍も、こまったり、くるしんだりしている人は、いるということを、ちゃんと心の中におさめて、たくさんの人をたすけたいと思いました。

ピカドンきのこ雲の下で見つけた宝物 をよんで

広島市立口田東小学校 しもかげ ゆきの 下隠 雪乃

ピカドンのお話の読み聞かせを聞いて、改めて原爆、戦争はぜったいにやってはいけないと思いました。でも、ピカドンのお話は、それに加え、それから大事な事を教えてくれました。それは、とてもたくさんありますが、私が特に心に残ったのは、生き残ったり生きていることに感謝しないといけないこと、だれかのために生きることです。そして、努力することです。私が心に残った理由は、「生きていることに感謝しなければならないよ」と、ピカドンに出でくるお母さんの人は、言っていました。それで、よく考えれば原爆にあって生きてまだ、やりたいことがあった人も、亡くなってしまったかもしれないのに。最後に、これからは少しでも命が人の手によって、消えていかないでほしいと思います。これから自分たちにできることは、命を大切にすることです。がんばって広島を復活させてくれたひとにも感謝したいです。未来に、まだどこかの国や都市で、こんなことがないようにしてほしいです。

ピカドンきのか雲の下で見つけた宝物 を読んで

広島市立口田東小学校 ^{おくむら はやと} 奥村 隼人

ぼくは、道徳の授業で校長先生がするときいて、なにをするのか考えました。校長先生は「ピカドンきのか雲の下で見つけた宝物」という本を読みました。ぼくが一番心に残っている場面は、お母さんが、お兄ちゃんのぶんまで生きようと言ったことが心に残っています。他の生き残った人たちは生きる希望もなくなるのに、お兄ちゃんのぶんまで、生きようとする気持ちがすごくいいです。

ほかに心に残ったことは、命の大切さです。生きたくても生きられない人がたくさんいます。ぼくは、自分の命を大切に生きていきたいと思います。いまは、ばくげきをうけたり、家族がはなれて生活ということはありません。昔は、ばくげきで家族がはなればなれになっていました。今はないけど、家族を大切にしていきたいです。これからは、原爆や戦争がなくて、平和な世界になってほしいです。原爆のことをわすれずに生きていきたいと思います。

ピカドンきのか雲の下で見つけた宝物 をよんで

広島市立口田東小学校 ^{きたむら とうこ} 木村 桐子

私が、「ピカドンきのか雲の下で見つけた宝物」の読み聞かせをしてもらって話を聞いて思ったことを分けると、3種類あります。まず1種類目は「こわいと思った」です。2種類目は、「感動したところ」です。3種類目は、「よかったと思った」です。私が「こわいと思った」のは、たくさんあります。だけど、その中でも、特に心に残っているのは、ふたつあります。1つ目は、原爆が落ちた時の絵です。最後に、自分の目ひようと、未来への願いです。目ひようは、戦争が起きている場所にあげる「ユニセフば金や、戦争をやめよう」というよびかけを進んでするという事と、六年生になったら、他の学年の人たちに目ひようにされるような、しっかり者の私になりたいです。次に、未来への願いです。それは、世界中の国々が戦争をせず、たくさんの人々が笑顔でいっぱい顔に、なってほしいです。これが私の願いです。

平和について 広島市立落合東小学校 平成25年度2年 すえとみ かいと

いにちをたいせつにして、げんばくに、あった人たちがくるしんで、いたんだとおもいます。みんな、いのちは、1つしかないの、たいせつにして、へいわにして、みんなが、しあわせでいれることを、かんしゃしています。

佐藤 広枝さんの話をきいて 広島市立竹屋小学校 平成25年度4年 ^{かわぐち} 川口 もえか

わたしは佐藤さんが戦争のはなしをしてくれて思いました。戦争が始まると、たくさんの人が死に、どちらかの国がなくなる時もあるくらい、戦争うはぜったいやってはいけなけんかです。佐藤さんは、戦争から台風にもきせきに生きた。私は、かみさまから、戦争や台風のおそろしさを、世界の一人一人でも多くつたえるため、そしてもっと楽しく生きるために命をくれたと思いました。さいごに、戦争は、ぜったいしてはいけません。

平和学習について

加賀市立錦城中学校 平成 24 年度 3 年 ^{たに なつみ} 谷 夏海

修学旅行の 2 日目、私達は広島に行きました。バスと新幹線で広島に行き、バスの中から原爆ドームを見たとき、バス内の空気が少し変わった気がしました。平和集会や碑巡りでさまざまな平和に対する思いや戦争の恐ろしさに関わっているうちに、みんな 1 人 1 人の表情がだんだん変わってきて、私自身も映像などで見ていて少し客観視していた部分から、今見ているものは本当に過去におこった事なのだと、改めて恐怖も感じました。

自分の踏んでいる地面の下には、今もたくさんの方々が眠っているということ。今、話してくれている語り部さんものちには、みんなが「過去の人」として見ているお墓に名前が刻まれるということ。自分達がここに来たのは、戦争は自分達と無関係な事ではないと気付くために来たんだと思いました。資料館には想像の中での光景が写真などで展示されており、恐怖などから早く出ていく人や、じっくり目に焼き付けている人と様々でした。たくさんの資料が語り部さんの話と重なって、いろんな感情に包まれました。

あの日の事は、私は体験してはいないけれど、今回の平和学習で少しは亡くなられた、たくさんの方々の苦しみや悲しみや怒りが分かれたような気がします。もう 2 度と戦争がおこらないように。そして一刻でも早く世界から核が消えるように。この戦争に対するすべての感情を力にして世界に平和を伝えたいです。

平和学習について

加賀市立錦城中学校 平成 24 年度 3 年 ^{かすがい さき} 春日井 沙稀

この度は、私達のためにお時間をつくっていただきありがとうございました。

私は碑めぐりの中で、平和の灯のお話で、人の手のひらを上にむけた形をしていて、世界から核兵器がなくなるまで灯し続けるという所が、一番印象に残っています。恒久平和をつくっていくためにも核兵器を、なくしていかなければならないと、改めて感じました。

私は、今回の学習を生かしていこうと思います。まず、私の周りから差別をなくし、思いやりをもって生活していこうと思います。また、お体に気お付けて、お過ごしください。

平和学習について

岐阜市立青山中学校 平成 24 年度 3 年 ^{とりむら ゆうと} 鳥村 悠登

この度は、私達の為に、お時間をつくっていただき、ありがとうございました。

僕は碑めぐり中のお話の中で、特に佐藤さんが原爆投下前について、話されたことが、心に残っています。年々、被爆者の方々が亡くなっている今、直接、話を聞いた自分達が、後世に伝えていかなければならないと思います。また、碑めぐりによって、それぞれの碑に込められた思いや、願いを知り、広島の方々の平和への思いを常に持ち、学習を進めていこうと思います。佐藤さんも、お体に気をつけて、語りべの活動を続けて下さい。

茗溪学園中学校 3 年 C 組 ^{いこま} 生駒 ゆり

わたしは夏休みの宿題で自分の祖父母に戦争についての話を聴きました。いつも明るい祖父母の悲しそうな声や表情が強く印象に残っています。研修旅行で佐藤広枝さんにお話を伺ったときも同様でした。私たちが今まで文章でしか知らなかった戦争がどれほど人の心に傷を残しているのかよくわかりました。

私たちの世代は戦争を経験しておらず、その悲惨さを直接感じていません。それでもできる限り理解しようとする必要があるなだと思います。かわいそうなどと他人事としてとらえるのではなくこのようなことを二度と引き起こさないために自分に何ができるのか考えていきたいです。これから本当の戦争を知る人たちがいなくなってしまうてもその意志を引き継ぎ、戦争の悲惨さを次の世代へ伝えていくべきだと思います。戦争で幸せになる人はいません。もう戦争が起こらないことを願います。

茗溪学園中学校 3 年 C 組 ^{ごとう まゆこ} 後藤 真悠子

「戦争」と聞いてどのようなことを想像するでしょうか？命、核、危険さ…人それぞれあると思います。私には「たくさんの方が亡くなってしまう悲しいこと」というあやふやな物しか想像していませんでした。しかし、研修旅行で、広島に行って直接その当時のものを見て、体験者の方のお話を聞くことができ、どれだけ戦争がひどいもので、原爆が怖いものかを知ることができました。

また、それと同時にどれだけ自分が戦争について無知かを思い知らされました。私たち中学生はたった 9 ページの教科書の内容でしか戦争のことを知らないのです。それはよいことなのでしょうか？過去の過ちをきちんと受け止め、もう二度と起こさないように努めていく私たちが知らなくてよいのでしょうか？ただ単に「平和な世界にしよう」と言うだけでなく、知るべきことを知って、みんなが手を取り合っていける未来を創っていききたいと思います。

平和学習について

奈良市立鳥見小学校 6 年 ^{しばはら かずや} 芝原 和哉

この前は、いろいろな話をしてくれて、ありがとうございました。ぼくは、原爆の恐ろしさや戦争の悲惨をしっかりと学びました。原爆ドームや原爆の子の像などの説明が、すごくわかりやすかったです。他にもすごい遺産などが広島にありました。とてもすばらしいと思いました。広島は、いい所だなあと感じました。この学んだことをしっかり後世に伝えていきます。本当にありがとうございました。

平和学習について

奈良市立鳥見小学校 6 年 ^{とみよし なお} 富吉 菜緒

雨の中、すごくたくさんのお話を、聞かせてもらってありがとうございました。実さいに体験された時のお話を、聞いて私は、ぜったいにこんなに、ひどい戦争をしてはいけないと改めて思う事ができました。話を聞いて私はとても、こわかったです。でも佐藤さんがしんけんに話をしてくださっているのを見て、これは、次の世代にもちゃんと、うけついでもらわないとだめだなと思いました。佐藤さんにお話をしてもらって良かったです。ありがとうございました。

魚沼市立堀之内中学校 2 学年主任 ^{えんどう} 遠藤 ^{ともや} 智也

先日は本校 2 学年生徒の修学旅行に際しまして、お忙しい中足をお運び下さりご講演をいただき、ありがとうございました。

堀之内中学校では、中学生という多感なこの時期をとらえ、平和の尊さについて深く学んでほしいという願いを込めて平和学習を進めています。実際に広島を訪れて、生のお話をお聞きし、本物に触れることは大きな価値がありました。子供たちの様子から、学習がさらに深まったことを確信いたしました。本当にありがとうございました。

この貴重な体験を生かし、今後も生徒一人一人の心を磨いていきたいと考えております。

魚沼市立堀之内中学校 2 年 ^{すずき} 鈴木 ^{さやか} 沙也佳

3 月 10 日には、私たちのために被爆体験のお話をして下さり、ありがとうございました。

私は、広島に原爆が投下されたことについては、学校の勉強で知っているつもりでした。けれど、たくさん知らなかったことがありました。原子爆弾のせいで広島町は灰になりましたが、今はもとに戻ることができました。それは、広島の人たちの心が強かったからこそ、今の広島があると私は思いました。

佐藤さんの被爆体験のお話には、なにか心がゆれるものがありました。今の世界には、まだたくさんの核兵器があります。けれど、私たちの未来には核兵器がなくなるよう、今私たちができること精一杯がんばります。そして、広島に原爆が落とされたことは一生忘れません。

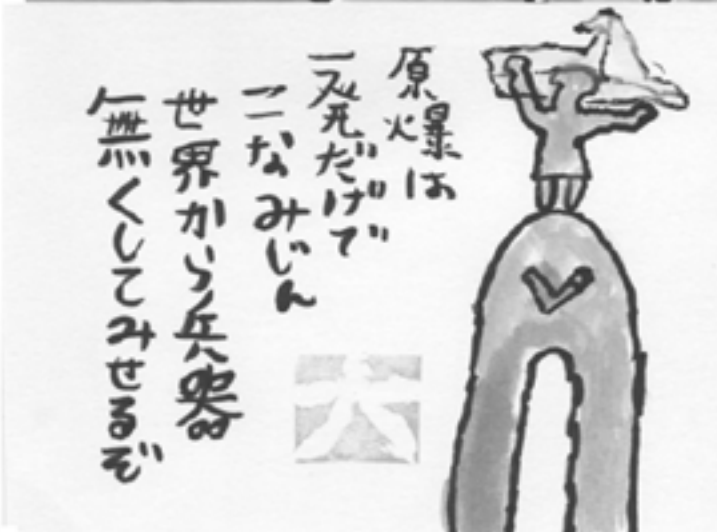
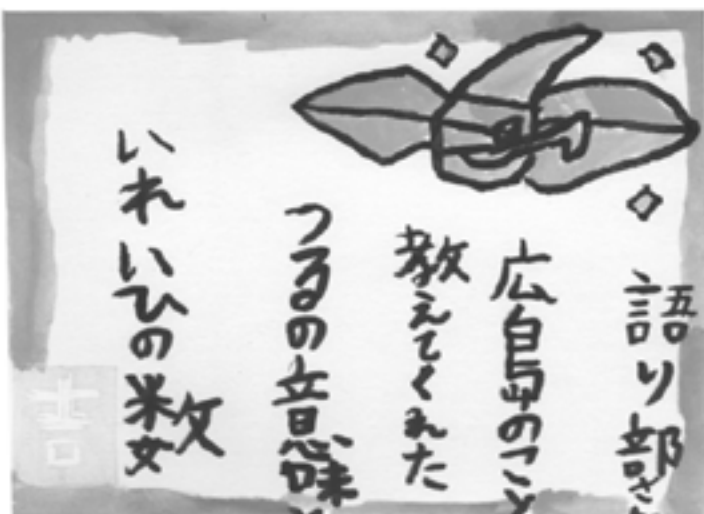


— 第3章 目で見て感じて —

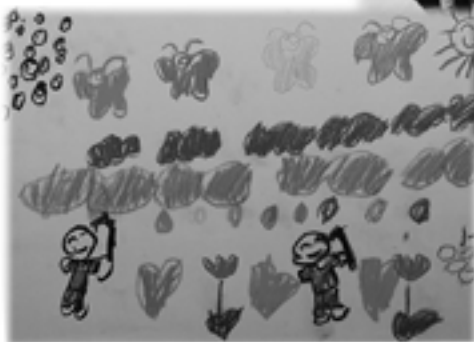
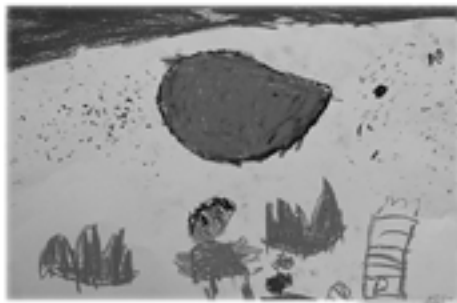
メッセージ

奈良市立伏見南小学校

6年2組



己斐保育園の子供たち





つなげよう！平和の輪
5年1組

メッセージ 広島市立口田小学校 5年生



広島から世界へ 届け！ 平和のメッセージ
5年2組



笑顔輝く すてきな未来を！
5年3組

心を紡いだ言葉が文や絵に表現され伝わってきます。原爆ドームやヒロシマの町から言葉に表せない思いが伝わってきます。私達は、言葉に込められた思いを子どもたちと共に感じ、心に平和の種を植えていきます。

時代を超えて、未来につながる それは、ひとりひとりの思い
あの8月6日、ヒロシマからつなぐ 決して忘れない人々の願い
太田川の水の流れが、緩やかに流れるように
静かに、太陽の光を受けてキラキラと輝きながら 未来へ伝えよう
人を愛することを 平和へのバトンを 広島市立口田小学校長

やまだ あけみ
山田 明美

子供たちに、いま、伝えたいこと。

自分を大切にしてほしい。家族を大切にしてほしい。友達を大切にしてほしい。

周りにあるすべてのものを、当たり前と思わないこと。

毎日学校に行って勉強して友達と遊んで

家に帰ってお母さんの手料理を食べて家族と話して眠りにつく。

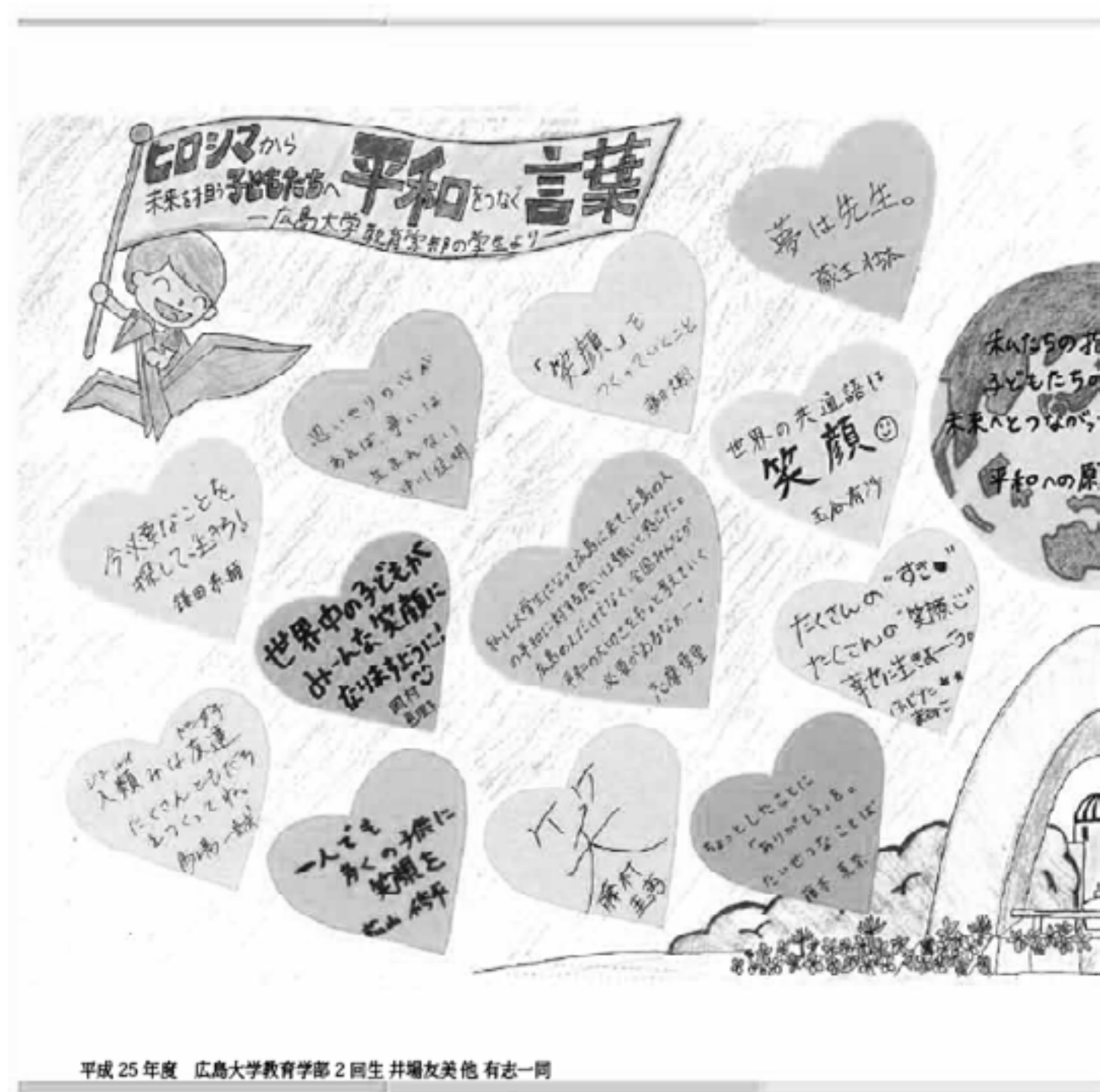
こんな日常は本当はとても特別なことなんだ。

戦争があったころは、ろくに食事もとれないし、安心して寝れない。

毎日みんな命をつなぐことにとても必死だった。戦争は自分の大切なすべてを奪ってしまう。

今、私たちの周りに当たり前の幸せがあふれているのは、今の日本が平和な国だからなんだ。

当たり前のことに感謝しよう。平和な毎日に感謝しよう。



いば ともみ
井場 友美 (被爆三世)



世界から「平和」のメッセージ



もし戦争が起こり、目の前の敵軍が赤の他人であれば、不本意ながらも戦えるかもしれません。ですが、もし目の前の敵軍に友人がいたらどうでしょう？ もし友人の家族や友達だったら？

そうです。誰しも家族や友達など大切な人と戦いたくありません。だからその小さな世界には、小さな揉め事はあっても平和なんです。それなら世界中の国に1人ずつでも友人がいたらどうでしょう？ たとえ国同士で問題があっても戦いたくないですよ。

戦争を決めるのは国です。でも、戦うのは国民です。1人でも多くの人が他の国へ行き、そこの人々と交流してほしいです。平和のためなんて大それた理由じゃなくていいんです。色々な国へ行って、その国を楽しんでみてください。きっと世界がもっと好きになります。その気持ちが平和に繋がるのではないのでしょうか？

さとう なえ
佐藤 菜笑 (被爆三世)



グリーン・レガシー・ヒロシマ・イニシアティブ

(特活) ANT-Hiroshima 理事長 ^{わたなべ} ともこ 渡部 朋子

広島は 1945 年 8 月 6 日、一発の原子爆弾によって廃墟と化し、75 年間は草木も生えないだろうと言われました。しかし、その同じ年、廃墟でカンナや夾竹桃(きょうちくとう)などの花が咲き、翌春には焼け焦げた樹木が再び芽吹きました。その姿に多くの市民が勇気づけられ、生きる希望を見出したと言われています。爆心地から半径 2 キロメートル以内の地で原爆を受けながらも生き延びた、55 か所、約 170 本の樹木は、現在「被爆樹木」として広島市に登録されています。

ナスリーン・アジミ ユニタール (UNITAR / 国連訓練調査研究所) 本部長付特別上級顧問は、被爆樹木についてこう語ります。「長年、広島の街を散策しているうちに、私は広島の特別な住人—原爆を生き延びた樹木とその子孫の木の回復力、寛大さ、美しさ、そしてとりわけ、それらの樹木が持つ大切な意義を知ることになりました。核の悲劇の生存者である被爆樹木は広島に住む人々や広島を訪れる人々に対してだけではなく、全人類に対して重要なメッセージを伝えています。」私とアジミさんは、2011 年、共同創設者並びにコーディネーターとして、ユニタールと ANT-Hiroshima の共同事業として、「グリーン・レガシー・ヒロシマ・イニシアティブ」の活動を始めました。このイニシアティブは、広島の被爆樹木の種や苗を世界中で育てていくことで、これらの樹木を守り、その存在と意味を広く知らせていくことを目的としています。被爆樹木の種や苗に宿っている平和のメッセージを世界に届け、世界中で平和の心を育てていきたいと願う 1000 年プロジェクトです。長年にわたり被爆樹木を守ってこられた樹木医の堀口力さんをはじめとする専門家やボランティアの皆様のご協力、また現在はグリーン・レガシー・ヒロシマのかけがえのないワーキンググループメンバーとなっている、広島市植物公園、(公財) 広島平和文化センター、広島市、広島大学、広島県などの組織からの協力を得て、今では世界の 18 ケ国、40 ケ所を超える植物公園・大学・博物館・学校などの公共施設で広島の被爆樹木の二世が育ち始めています。それぞれの場所で樹木式や平和を祈るイベントや様々なプロジェクトが行われています。

被爆樹木は被爆者と同じように原爆を生き延びた証人です。そして広島の緑の遺産でもあります。この宝を大切に守り育てていくことは広島市民の大切な役割であり、被爆樹木の二世の木を育てていくことは子ども達の心の中に平和の砦を育むことだと思っています。最近の研究では、広島の被爆樹木は被爆によりダメージを受けた結果、被爆後 69 年経った現在もなお爆心地に向かって傾いた状態で生きているということが明らかになってきました。被爆樹木たちは、原爆を受けた場所でじっと黙って爆心地に向かって頭(こうべ)をたれた姿で立ち続けているのです。私達は被爆樹木の無言のメッセージを受けとめ、そのメッセージを伝えるために、これからも平和の木を世界中で育てていきたいと思っています。



アメリカ合衆国 アトランタからのメッセージ Message from Atlanta, USA



With Respect to Hiroe Sato

I translated this book as an expression of my respect, admiration and gratitude to Ms. Hiroe Sato and her allies in HPS. A lot of people have good ideas. Not many focus all their ideas on peace, and even fewer bring them into reality. When Ms. Sato gets an idea, it's as good as done. She may have to bend it and push it or jerk it around a bit, but it gets done, and done well. For 26 years, she has been doing Hiroshima People's Peace Gatherings. Ten years ago, she founded HPS International Volunteers. I'm not sure when she started serving people flowers to offer the Cenotaph for the A-bomb Victims in Peace Park on New Year's day, but I believe it was about three years ago when she persuaded the Hiroshima Peace Memorial Museum to open up during New Year's holiday. This is an amazing accomplishment. The Museum has always been closed for the New Year's holiday. It is not easy to persuade a museum to do something new, but thanks to Ms. Sato, out-of-town visitors who arrive on those days no longer leave disappointed that the museum is closed.

Recently, Ms. Sato and her group have turned their attention to books. They decided that *My Hiroshima* by Junko Morimoto (who lives in Australia and wrote in English) should be translated into Japanese. Then, they decided it should be published in a bilingual format. Then they decided it should be placed in every hotel in Hiroshima. Next thing I know, they are creating a new book.

The book you are reading came from Ms. Sato's experience working with the crews that clean and care for Peace Park. A lot of the folks who do that work are hibakusha. They all bring a profound reverence to their work in the park, but most of them have never spoken publicly about their experiences. Ms. Sato decided it was about time they should, so many of them did. And to help you understand why she persuaded them, she added comments from young (elementary and junior high) students responding to hibakusha talks and books. And all of this was accomplished in Ms. Sato's hospital room, where she has lived for the past year recovering from a heart attack that nearly took her from us.

Like Hiroe Sato herself, this book is raw and direct. It presents the thoughts and feelings of completely ordinary Hiroshima residents, people who do not write or talk for a living. It is a window that offers a remarkably unfiltered glimpse into the soul of Hiroshima. I hope you will be moved by what you see.

Now I will do what Ms. Sato asked me to do – talk about my activities. To me, there is nothing more important than raising consciousness in Japan about the need move right now to outlaw nuclear weapons. To that end, I have started a video blog called Peace News Japan, and I have a new book that came out in March. The book is called *Japan Saves the World*, and you can download it in either Japanese or English or both from the Peace News Japan website (www.peacenewsjapan.com). I will add below the opening paragraphs from the book to let you see what it is about:

The Olympian hero of a nuclear-free world

The Olympics are coming to Tokyo, and most Japanese are happy about it. The 1964 Olympics marked Japan's recovery from WWII and return to the global stage as a respected player. In 2020, many Japanese hope the Olympics will facilitate Japan's recovery from economic stagnation and the Tohoku triple disaster. My hope is that the Japanese will use the 2020 Olympics to establish Japan as a hero nation of truly Olympian proportions. My fear is that epic tragedy awaits Japan and the entire human family if the Japanese fail to take advantage of this spectacular opportunity.

Japan will be the most important country in the world between now and 2020. That importance derives primarily from nuclear weapons, secondarily from nuclear power. The threat of nuclear weapons is the easiest but most urgent global problem confronting the human family between now and 2020, and the country of Hiroshima, Nagasaki, Bikini Atoll (Lucky Dragon No. 5) and Fukushima has a unique responsibility.

Ex-chairman Hiroshima Peace Culture Foundation Steven Leeper



佐藤廣枝さんに敬意を表して

佐藤廣枝さんと HPS 国際ボランティアの皆さんに対する敬意、賞賛、感謝の気持ちをこめて、この本を英語に翻訳しました。たくさんの方々がグッドアイデアをお持ちですが、その多くは平和というものに焦点をあてることなく、ましてやそれを実現する人はごく少数でしかありません。しかし佐藤さんはアイデアが浮かぶと、ひたすら実現に向けて突進され、みごとな成果を生み出されます。26 年間にわたって「広島市民平和の集い」を実施し、10 年前、HPS 国際ボランティアを設立されました。元日に平和公園で「一人一輪千人献花」を始められたのがいつかは知りませんが、広島平和記念資料館を元旦から開館するよう説得されたのは、たしか 3 年前のことだったと思います。これはまさに前代未聞の偉業です。資料館はそれまで三が日は閉館していました。しかし佐藤さんのおかげで、お正月に資料館見学を期待して訪れる訪問者が失望し、公園を後にすることがなくなったのです。

最近、佐藤さんと PHS の皆さんは、本の出版にご尽力されています。まず、オーストラリア在住の絵本作家、森本順子さんの『My Hiroshima』が英語で書かれていたため、日本語に翻訳し、日英併記の『わたしのヒロシマ』を出版されました。次に、その本を広島市内の各ホテルに配置するために奔走されたのです。次にわかったことは、新しい本を作られるということでした。

今、あなたが読まれている本は、平和公園を清掃し、世話をなさっている佐藤さんの経験を踏まえたものです。佐藤さんの仕事仲間の多くは被爆者です。彼らは公園内で黙々と作業にあたり、自らの経験を人前で話すことはしていません。佐藤さんは、今が話すときだと考え、体験談を引き出しました。そして今体験談を残すことの説明として、被爆者の話を聞いた若い生徒たちのコメントを添えられました。これらすべては、佐藤さんが入院されていた病室でなされた偉業なのです。

佐藤廣枝さんのお人柄と同じく、本書は率直かつ誠実に描かれており、作家によって書かれたのではない、普通の広島市民の気持ちや考えが綴られています。本書は、広島心の本質を垣間見せてくれる貴重な本であり、感動を生む一冊となることを期待しています。

ここで、佐藤さんのご要望により、私の活動へと話題を転じます。私にとって、何よりも重要なことは、核兵器の非合法化に向けて、日本が今動く必要があることに関して、日本全国の認識を高めることです。このため、私は Peace News Japan というビデオブログをたちあげ、3 月に『日本が世界を救う』という本を出版しました。この本の抜粋を日本語でも英語でも (www.peacenewsjapan.com) からダウンロードできます。本の一部を下記に紹介しますので、核兵器禁止条約の成立をめざして、皆さまのご理解、ご協力をお願いいたします。

核のない世界へ導く必要がある

オリンピックが東京にやってきます。たいいていの日本人々は喜んでおられることでしょう。1964 年の東京オリンピックでは、第二次世界大戦からの復興を示し、国際社会の一員として世界舞台に再び咲きました。2020 年のオリンピック開催は、経済不況と東北の大災害（地震、津波、原発事故）からの復興を促進するだろうと、多くの人が望んでいます。たぶんそうなるか、否かたぶん……。

1964 年のオリンピックは、確かに日本の分岐点でありました。そこで、日本は経済成長ひとすじの道を選びました。ところで、2020 年のオリンピックでは、日本はいかなる道を選ぶのでしょうか。

もし、日本が選ぶべき道を誤れば、世界が失望する結果となります。すなわち、現状と同じように自国の経済優先に没頭し、世界人類の未来を真剣に考えてくれないならば、今回のオリンピックは日本と全人類にとって、取り返しのつかない悲劇となるでしょう。

ところで、今から 2020 年までの間、日本は世界で最も重要な国になります。その重要性は第一に核兵器、第二に原発に関わる分野です。もちろん、それ以外にも、地球規模の環境問題もあるのですが、緊急課題である核兵器の脅威と原発への対応は、その他の問題解決にも大きな影響を与えます。それゆえに、ヒロシマ・ナガサキ・第五福竜丸・フクシマの国、日本は重要な責任と立場があるのです。

公益財団法人 広島平和文化センター 前理事長 スティーブン・リーパー

－ 第4章 復興のあゆみ －

8月6日銀行マンの戦い

と の ひでかず
戸野 秀和

昭和20年8月6日、広島市内に原爆が投下された、わずか2日後の8月8日、広島・横川間の鉄道の運行が再開し、市内一部ではあるものの電力の供給がはじまり、爆心地に近い大手町の日本銀行廣島支店にて各銀行が営業を再開しました。原爆の惨禍の只中において、その直後から、それぞれが持つ職責を全うすることで民生安定に努め、復興に向けて歩を進める姿は、東日本大震災直後に凜とした対応をした東北の被災者の方々のそれと相通じるものがあったと思います。今回は戦災者の戦災保険の払い戻し、預金の引き出しを迅速に行い、戦災者の避難、生活を支えた銀行員のエピソードについて紹介したいと思います。

芸備銀行・副頭取・伊藤豊は、原爆が投下された翌7日、死体搜索、埋物発掘、清掃整地などの復興準備にとりかかる気早な市民を見て、すみやかな経済疎通をつくさねばと決意し市内金融機関再開に向けて動き出します。いざ再開しようにも市内各銀行は焼け崩れ、金庫は原爆の火事による熱と爆風の影響で開くことが出来ず現金は無く、預金台帳は焼失し、行員の多くに死傷者を出し当然ですが営業が再開できる状態ではありませんでした。伊藤は銀行に到着した生き残った行員に支店の損害状況の確認、食料衣料などの調達、出勤者の氏名確認などの指令を模造紙に書き行員に渡すと、幸いにも焼けなかった日本銀行広島支店へ向かいました。日銀広島支店長と日銀理事を兼任し大幅な権限を持つ吉川理事が負傷したものの健在であったため、伊藤は日本銀行から建物、地下金庫にあった現金、文具までも借用し銀行再開への大枠を早くも整え、営業再開を決定しました。

翌8日の午前11時、日銀広島支店内で芸備銀行をはじめとする広島市内の各銀行が営業を再開しました。いざ、営業を再開してみたものの行員に死者、危篤者が多く銀行員の数が足りませんでした。折角でてきた行員も怪我人であったり、妻子に死傷者がいたりで、後日、伊藤は追想記にて「いたましくも、また悲しい無理押しだった」と当時の心境を語っています。

再開当初、銀行業務はもっぱら火災保険等の支払い、貯金の引き出しでした。貯金を引き出すといっても銀行にあるはずの台帳は焼けており、一方のお客の側の通帳も焼失し残高照会が出来ない状態であったため、一人あたり200円から500円と定め信用貸しで預金の引き出しに応じました。余談になりますが後日、支店から台帳が届き、信用貸しした顧客の預貯金を確認すると、その殆どに嘘が無く、あの惨禍の中で正直な行動をとった当時の広島市民の素晴らしさに驚かされました。

営業を再開し2、3日すると銀行は戦災者でいっぱいになり人員不足に加え、働くものも怪我人で疲労もあり作業がはかどらない大変な状況となります。「戦災者だから早くしろ」と怒鳴りだすお客もあり、当時、貸付課長であった井藤勲雄氏は、その怒声に対し「戦災者はお互い様です。皆の血痕を見てください。がんばってやっているのでお静かにお願いします」と言い返したと言います。やがて東京都市銀行から各銀行5名割合で応援が到着し罹災行員の出勤も増え金融業務の再建は順調かに思えたのですが、その中から日々、1人2人と死者が出始めました。放射能の噂も立ちだし、不安も広がるが、各行職員は悪びれることも無く滅私奉公、それぞれの社会的役割を果たしました。営業を再開し1週間ほど経ったころ、当時、預金課長代理であった田頭氏が銀行をおとずれた。草津にいたものの、下痢が止まらず斑点が出て髪も抜け自分は助からないだろうから記憶している限りの

残高、現金有高帳について話しておくと言い行員に書き取らせ、話し終わると、それぞれに別れを告げ帰宅しました。その4、5日後に田頭氏は亡くなられました。彼の責任感の強さに行員一同は驚いたといいます。それぞれが自身の職費、社会的役割を全うし遂には同年9月20日、日銀広島支店を間借りした暫定的な営業は幕を閉じ芸備銀行は焼けた本店に本部を移し業務の正常化へと舵を取ります。

核攻撃された、わずか2日後に業務を再開し1ヶ月半後には業務の正常化へと推し進め、金融疎通のため金融再建をし民生安定のため努力した当時の職行員に改めてスポットが当たってほしいと思い、今回、その出来事を私の知る限りではありますが書かせてもらいました。当時の行職員にあった「おおよけ」の精神についても多くの人に考えてもらいたいと思います。



昭和27年3月着工
同年8月6日除幕式が挙行 建設中の慰霊碑



昭和30年 完成した公会堂
その後この公会堂が果たした役割は大きい



昭和33年開催 広島復興大博覧会



昭和33年 平和通りの緑地帯で憩う女性たち



昭和34年4月 よみがえった広島

洗脳されていた私の13歳までの事

もりもと じゅんこ
森本 順子 絵本作家 シドニー在

「生きて帰ると思うなよ 白木の箱が届いたら でかした吾が子よあっぱれと 母はお前をほめてやる」
「空をつくよな大鳥居 こんな立派なお社に 神と祀られもったいなさに 母は泣けます嬉しさに」

ご存知だろうか。これらは軍歌と共によく歌われた軍国歌謡の一節である。昭和十一年のころ、名を成す詩人、作詞家、作曲家、はたまた、小説家、画家にいたるまで、芸術家としての誇りは別として、ご時世には勝てなかったのか軍国思想のプロパガンダ作りを競った。特に戦争に加担したジャーナリズムはその強力な製作宣伝機関であった。この歌詞にある2人の母親の息子への心情は将にそうして作り上げられた軍国の母の立派な典型である。

私が生まれる前から日本はヨソの国で戦争をしていた。だから戦争というものはヨソの国でするものだと思い込んでいた。4年生の暮れのこと、突然日本は又もヨソの国、ハワイの真珠湾を奇襲し太平洋戦争に突入した。日本中がやったやったと湧きかえり、日本は「神国」だから絶対勝つ、かなわぬ時は「神風が吹く」などと大人まで言っていた。ラジオから勇ましい軍艦マーチに続く「大本営発表」のニュースは勝ち戦ばかり報じていた。教室に貼られた「大東亜共栄圏」の地図に、日の丸を描いた紙を次々貼り「此处もとった、この島も占領した」

と歓声をあげる私達は、この戦いをあくまで「聖戦」だと教育されていた。「歩調トレー カシラー右！」号令のもと、勇ましい軍歌を合唱しながら校庭を行進し、皇居へ向かって東方遥拝、武運長久を祈って始まる朝礼、校長先生の訓話に「天皇陛下」という言葉が有ろうものなら全校生徒一斉に直立不動の姿勢となった。教室の黒板にはチョークで「必勝の信念」「米英撃滅」「滅私奉公」などと常に書かれていた。そのうち大政翼賛と称して厳しい統制が始まり、次第に店から物資が姿を消していった。鍋釜、窓の格子など鉄ものは兵器の原料となった。米や麦は兵隊さん用、銃後の民はひき割り大豆やコーリャンで作った代用食、白いご飯は夢で見るしかなかった。不満を漏らせば「壁に耳あり障子に目あり」で官憲にマークされる始末、「人権」だの「民主主義」だの聞いたことも教わった事も無かった。モンペに防空頭巾姿で女学校に入学した。殆どの男達は戦場に駆り出され、労働力不足で学生や女子供が徴用されるようになった。「非常時」だから「お国の為」に空き腹抱え、汗水流して働いた。ガソリンが取れるからと山に入って大きな松の根を掘りおこしたり、市中の建物疎開の家を倒すなど危険な土木作業にさえ動員され、もう落ち着いて勉強など出来ない有様となっていった。

昭和20年に入ると、増々厳しくなった報道管制の隙間から漏れ伝わる戦況に明るいものが次第に無くなった。占領していたあちこちの島で日本軍が玉砕したとか、日本海軍の象徴だった戦艦大和が沈められたとか、遂には沖縄への米軍大挙上陸・・・隠し切れない敗色が露わになると、巷には「本土決戦」が囁かれはじめた。神国日本が期待していた神風は吹きそうもなかった。「皮を切られたら肉を切れ 肉を切られたら骨を切れ」と大和魂を吹き込まれていても、竹槍一本でどうやって戦えばいいのか。最後は「天皇陛下ばんざい！」と叫んで玉と散る「一億総玉砕」がもう目前に迫っていた。毎日友達と言い交した「生きてたら又会おうね」がさよならの代りであった。「死」というものが身近になっていた13歳の私達であった。



1945年8月6日午前8時15分、広島市は一発の原子爆弾により壊滅した。市の中心地に疎開作業で動員されていた同窓の1・2年生205名が亡くなった。全校生徒、教師合わせて360名が生命を絶たれた。爆心地から1・7キロメートルの我が家も崩壊、焼失した。私は奇跡と言うしかない条件の重なりで生きのびた。

あの忌まわしい戦争が終わって、私達はボロボロの国土に佇み、「平和」というものを漸く手に入れた。憑き物が落ちたように軍国教育からも解放された。そしてやっと悟った。私の13年間、大人も子供も軍国思想にどっぷり浸かり思考を停止し洗脳されていたということを。

原爆投下から最早70年ちかく、日本は平和が続きそれが当たり前になって久しい。なんと恵まれた幸せな国であろうか。「安らかに眠って下さい。過ちは繰り返しませぬから」平和公園の原爆犠牲者慰霊碑に刻まれたこの言葉を、今こそしっかり噛みしめよう。強大な権力を持つ一部の大人達の限らない欲望や、勝手な主義思想で、国の未来を担う子供達に偏った教育や思想を強制する愚行を二度と繰り返させないことを、全ての大人達に強く強く願うものである。



第203回 「天災、人災」

テレビをつけると、現れた悪夢のような奇怪な映像に息をのんだ。それは、黒く盛り上がり押し寄せる巨大な津波だと知ったのは後のこと。その不気味な盛り上がりガビルとビルの間の道にごう音をたててなだれ込んだ。根こそぎのみ込まれた家屋や屋根がもみあうように浮きつ沈みつ押し流されていく。海水とはとても思えぬ黒い怪物のぼく進。その正体が何であるか、テレビを通してやっと理解出来たが、あの巨大な波の山が、どれだけの尊い生命をのみこんだのであろうか？りつ然とした。黒い大津波が引いた後の惨たんたる地獄図が、戦時中の、空襲の記憶をよみがえらせた。瓦れきの下に閉じ込められた、かけがえの無い生命・・・思わず私は合掌していた。

私も20歳の夏、空襲を受けている。前代未聞、世界初の原子爆弾投下。聞いた事も無いその名。私の故郷、広島は壊めつした。目もくらむせん光にむげた灰色の皮ふを両手の指先かぶら下げてさまよう人々・・・それがあのせん光による火傷であると知る由もなかった。原子爆弾という恐ろしい兵器の存在など全く知らなかったのだ。

その時、私達4人の姉弟妹は家の中にいた。せん光に続くごう音、はげしいしょうげき、投げ飛ばされる体、倒れる家具、落下する天井・・・せん光で目がくらみ、暗黒の中で妹と必死で抱き合い「死ぬ！」と思った。二人が曲りなりにも生き永らえたのは神仏のごか護としか思えない。

近所に火の手が上がった時、庭の防空ごうにかねて、とうざ役に立つ物を納めていた重いこおりを取り出してかついだ、顔面と両手の甲に火傷を負った父と、私達4人姉弟妹は太田川を渡し船で渡り山頂が燃え続ける山のふもとの洞穴を見つけてもぐりこみ、火の海の広島から逃れることが出来た。避難先として友人や親せきを田舎に持たない私達は明くる朝、町内会から指示されていた万一の避難先、安佐郡安村の小学校へとむかい洞穴を後にした。火傷が化のうしはじめ、はれてふくれ上がったうす黒い顔の父が又こうりをつかついだ。逃げる時釘を踏み抜き、背中じゅうガラスの破片が刺さったままの兄では無理だった。弱り果てた避難者の群れにようしゃなく照らす真夏の太陽。夕方ちかくたどりついた安小学校、各教室は横たわるケガ人でうまっていた。指定され、訪れた農家の主人は戦地にあり、二人の幼児と母親との留守宅だった。竹林に囲まれた静かな家の畳に敷かれた布団、蚊帳、昨夜の洞穴の一夜と何という相違！翌日ぐうぜん近所だった人に出あった。昨日その人が焼け跡の様子を



見に帰った時、母に会ったという。まだ熱い瓦れきのうで家族の骨を探して泣いていたという母。母は続く勤労奉仕の肉体労働でろくまをいため、栄養をつけようと瀬戸内海の倉橋島の旅館で療ようしていた。

8月6日、広島から船で避難してくる人々から「広島は生き地獄じゃ」と聞いた母は矢もたてもたまらず、宿の主人が強く引き止めるのを振り切り広島へ帰った。宇品港から焼土と化した市の中心を横切り、遂に家の焼け跡までたどり着き、家族が生きているらしいと知って、更に北へ向かって夜道を歩き続けて小さな学校にたどりつき大勢の怪我人がうめくこう堂の床でざこ寝をした。背後でうめいていた怪我人が 朝目が覚めたら冷たくなっていたという。

母は安小学校に私達の事をたずねて来るに違いないと妹とふたりで、学校の方へ急いだ。なんと！小川のほとりを大きな麦わら帽をかぶった母・・・誰からも其の色白をうらやまれていた母の真っ赤に日焼けした顔が見えた。「おかあちゃん！」叫びながら駆け寄り抱き合って泣いた。「よう生きとてくれた！」母から出た最初の言葉だった。

翌日、8月9日、広島に投下されたのと同種の爆弾が長崎にも投下され、その日、ソ連（ロシア）は日本に宣戦布告。両国が結んでいた不可侵条約の期限は来年4月というのに！農家のラジオニュースでそれを知った13歳の妹は、ショックと恐怖のせいか一言も発せず深くうなだれたままだった。翌10日朝、私達はお世話になった農家の主婦に厚く礼をのべ、父は「ご主人が一日も早くご無事で帰って来られますよう念じます」と挨拶して農家を後にした。息苦しいほどセミが鳴いていた。この時も父はこうりをついだ。このあたりで産する有名な「やすの目薬」の白いなんこうがやけどに良く効くと知り顔中真っ白に塗り、目と口だけがわかる父は痛いとも言わず、私達に励ましの声を掛け続けてくれた。何里かの道を歩きとうし、ようやくたどり着いた変わり果てた私達の町。はかない一るの望みをかけてはいたが、我が家は赤茶けた瓦れきの焼土と化していた。口を開くのもしんどかった。今夜から雨つゆをしのげる屋根のような物だけでも作らねばと、火傷の父と、病身の母は焼け残りの板等を探しに出かけて行った。若い私達について来いとは言わなかった。申し訳ないと思いながら、立ち上がる気力も無かった。父の火傷は次第に痛々しい厚いカサブタに覆われ、まるでテンプラのようになった。父は器用で、拾い集めた焼け残りのまくら木や焼けたトタン板などで、石づくりのへいを支えに屋根と床だけの小屋を造りあげた。これで、雨つゆはしのげると喜んだのも束の間、神風ならぬ、枕崎台風に吹き飛ばされ、その上、太田川の土手が決壊し、わずかな物まで泥水に流されてしまった。

天災、そして国の責任である戦争のおかげで投下された原爆による戦災、（人災？）に振り回された国民、然し人災においては、国からの助けは無かったに等しい。溺れる私達に助け舟は来なかったのである。



被爆2世として、平和への思い

ひらの じゅんこ
平野 純子

胎内被爆を受けた母から、生まれた私は、被爆2世です。現在、介護保険の仕事をしています。仕事上、高齢者との出会いが多く、いろんなお話を聞かせていただいております。ある時、爆心地から2キロ未満と原爆手帳に記載のある高齢者が、癌と診断されました。原爆症認定の申請書を御本人と一緒に作成しました。その現実を、聞いた私は、後世に伝えていく使命を、感じました。その事実を紹介します。

当時18歳だったその人は、14歳の弟と一緒に、軍隊の徴用で工場に、勤めていました。その工場では、牛や馬の皮をなめし、兵隊の靴を作っていました。昭和20年8月6日、8時前には出勤しており、仕事着へ着替えの最中だったのです。飛行機の音がするので、空を見上げながら、防空壕へ入りました。その後、原爆投下。全身に火傷をおい、何とか、弟の手を引いて、自宅へ帰りました。帰り道、多くの人倒れ、死んでいました。一番上の姉と父は、自宅でした。自営業だった父は、自宅で仕事をしているところ、被爆しました。自宅には、大きな穴が開いており、住める状況では、ありませんでした。3歳の弟は、原爆投下時に犠牲になりました。その後、真っ黒い雨が降りました。「油を撒かれた!!」と、「焼殺される!!」と、まわりの人は、川へ逃げました。私は、顔面も、ひどく火傷をおい、腫れも強く、自力で口をあけることができない上に、下痢や嘔吐も襲ってきました。父は、幸い軽傷だったこともあり、土手に風通しのいいバラックを建て、私を看病してくれました。季節柄、蚊も多く、蚊取り線香代わりにヨシをたいてくれました。呉から軍医が2～3日に一度、診察に来てくれていましたが、赤チンで消毒する程度の治療しかありませんでした。いろんな人がいろんなことを教えてくれました。人骨をすって、傷につければ、治ると聞いて、ゴマ油を混ぜて傷口につけたり、きゅうりをすって、つけたり、人がいいということは、すべて試してもらいました。それでも、父は、消毒液を求めて、買い歩いてくれました。両方の腕にうじがわき、ほとんどなかった髪の毛に、毛じらみがわきました。宇品にあった兵隊の倉庫には、肉があり、盗んで干し肉を作ったり、井口の畑でできていたさつまいもを盗んで、警察に注意されたこともありました。なんとか食いつなぎ、3か月後には、杖をついて何とか、歩行できるようになりましたが、ほぼ寝たきり状態でした。近所の中学校が診察室となり、治療に行けるようになりましたが、あまりの患者の多さに、1日ばかりで、辛いことでした。一年4カ月この状態がつづきました。

この高齢者は、原爆症と認定されるまでに、亡くなられました。原爆認定は、ご本人が生前中には、間に合いませんでしたが、死後、家族の方に給付されました。

私の母は、昭和20年生まれ。被爆者の最年少なのです。原爆投下より70年、草木も生えないと言われた広島で、母も育ち、私も生まれました。被爆者の高齢化が、進んでいます。忘れることのできない、忘れては、いけない原爆を、後世に伝えていく責任を、強く感じています。

このような機会を頂き、ありがとうございました。



海軍の制服に憧れた少年時代

いちかわ ひでみ
市川 英美



私は広島県の北のはずれのある市木村に生まれ育ちました。小学校6年を経て高等科に進みました、戦争が厳しくなり動員に駆り出されました。国鉄での機関車での作業でした。このままでは機関士にされる2年生の時海軍の制服に憧れて志願しました。島根県の浜田で試験を受けその内3人が合格通知が来ました。その時は踊るように嬉しかったお国の為に死ぬ。たくさんの兵隊さんが戦死していく中で、死に対する恐怖はみじんもありませんでした。

15歳、高等科卒業と同時に、呉志水の大竹の海兵団に入団しました。入団するとすぐに、手旗信号の訓練や銃の訓練、軍艦やはぎの甲板掃除が仕事でした、3ヶ月後、四国徳島の穴吹に配属されました。毎日山へ行き松の木を倒し根っこを掘る仕事、朝礼が終わると、松根と号令をかけられ、みんな山に入り重労働「戦闘機のガソリンを作るため」だったと言われた。お国の為に命を張った覚悟の入団だったが、山の中で汗を流す毎日、あこがれの水兵さんの制服は夢に終わった。

8月6日朝晴れわたった青空に大地から立ち上るような光が見えた。作業にかかろうとすると空に黒い煙が立ちのぼり、何事が起きたのかとしばらく空を見上げた。四国の山から見えたのは、あのいまわしいきのこ雲だった。2日ぐらいたって「日本は負けた」という情報しか流れてこなかった。その後大竹に帰省することになり、船で岡山へそこから貨物列車の荷台に乗せられ変わり果てた広島を経由して大竹に帰った。9月の初めごろだったと思う解散命令が出て、当時のお金で500円とお米、や缶詰め、服、毛布などリックサックに入るだけもらって実家に帰った。後で知ったが松の木を倒し根っこを掘り取った油は使われることなく戦争は終わった。

今私は83歳、自由と平和の中で子供たちと生かされたことに感謝する。そしてこの平和が何時までもみんなの手で守られていくことに期待する。

平和という船に乗って

たけうち きみこ
竹内 貴美子

2014年3月に平和・人権・持続可能な環境等に取り組みながら国際交流を続けている、NGOピースボートで105日間の旅を終えて帰国しました。私は2008年9月出港の第1回「被爆者地球一周証言の航海」にも参加しました。外国在住者を含む103名と共に23の寄港地で、被爆証言・平和と核廃絶へのメッセージを訴えました。現地での交流も沢山しました。それは「おりづるプロジェクト」としてその後のピースボートでも継続され、船内での若者との交流・継承そして軍縮・紛争予防・環境等のテーマで国連の国際会議にも積極的に参加・発言しています。

今回は3度目の乗船ですが、「おりづるプロジェクト」の活動内容とその意義、そして別の日には絵本を使ってのヒロシマ被爆証言と、小学生や孫に語り伝えている私の平和への想いを話す機会を設けて頂きました。世界のいろんな人達と船内や寄港地で交流してきました。その中の一つ、内戦で軍に息子や娘を連れ去られ、その収容所で受けた拷問の傷跡のことなどは忘れられません。そして今現在も内戦で孤児になった孫の行方についてDNA鑑定を手がかりに探しているおばあちゃんに会いました。タヒチでの水爆実験の被害者、ラバウルの戦跡見学、ビキニ環礁での第5福竜丸の話などなど・・・。

これまで知らなかった弱者の悲劇の多さや重大さに愕然とし、まず知ること、語り継ぎ抜けていく事の大切さが、小さくても世界平和へ結びつく事だと信じています。以下のメッセージはピースボート船内でのスペイン語の講師をしていたカルロスが、我が家にホームステイした時に残していったものです。

－ 第5章 平和公園の碑 －

平和記念公園とその周辺

作成：広島市市民局国際平和推進部平和推進課



原爆ドーム

Atomic Bomb Dome

原爆の強烈な爆風と熱線は、爆心地から 2km 以内の建物をほとんど全て破壊し焼き尽くしました。また、2km を超える地域でも、木造の建物は壊滅的な被害を受けました。市内の建物の 9 割が壊滅的な被害を受けました。被爆後、使用に耐えない建物が取り除かれ、その後、修復してしばらく使用されていた建物も取り壊されていきました。このため、市民から被爆建物の保存などを求める要望が出され、市議会でも「この歴史的財産を後世の広島市民に伝承すべきである」との決議が行われました。



The violent blast and heat from the atomic bomb burnt almost all buildings within a 2 km radius to the ground. Wooden buildings further than 2 km away were heavily damaged and 90% of the city's buildings were completely destroyed. After the bombing, buildings that were not fit for use were cleared away and buildings that were repaired and in use for a short while were also demolished. Because of this, citizens sought out the preservation of atomic bombed buildings and the City Council passed a resolution that "the buildings should be preserved as a historical legacy for Hiroshima's citizens."

33. 原爆死没者慰霊碑 (広島平和都市記念碑)

Cenotaph for the A-bomb Victims (Memorial Monument for Hiroshima, City of Peace)

1952 (昭和 27) 年 8 月 6 日 広島市



世界最初の原子爆弾によって壊滅した広島市を、平和都市として再建することを念願して建立されました。碑の内部には石室があり、国内外を問わず、原子爆弾により被爆し亡くなられた方の名前を記帳した原爆死没者名簿が納められています。現在の慰霊碑は、建設後 32 年経ってコンクリート製の埴輪型屋根の痛みがひどくなったため、昭和 59 年 7 月に改築工事を始め、昭和 60 年 3 月 26 日に完成したものです。

This was erected to express the desire to rebuild Hiroshima as a City of Peace following its devastation by the first atomic bomb in the world's history. A stone chest inside the monument contains a Registry of A-bomb Victims recording the names of all those, of any nationality, who have perished as a result of exposure to the bombing. The present cenotaph is a remodeling of the original arch-shaped reinforced concrete structure, which had deteriorated into a poor condition 32 years after construction. The remodeling began in July 1984 and was completed on March 26, 1985.

6. 動員学徒慰霊塔

Memorial Tower to the Mobilized Students

勤労奉仕に動員され戦禍に倒れた学徒と、原爆の犠牲者を含めた約 1 万人の学徒の霊を慰めるために建立されました。塔の高さは 12m、平和の女神像と 8 羽の鳩を配した末広りの 5 層の塔で、中心柱に慰霊の灯明がついています。

This was erected to comfort the souls of the approximately 10,000 students including those who were mobilized for labor service and died from the ravages of the war and atomic bomb victims. The twelve-meter high tower has five tiers that widen out as they ascend and have a statue of the Goddess of Peace and eight doves arranged on them. Lights dedicated to the dead adorn the central pillar.



31. 峠三吉詩碑

1963（昭和 38）年 8 月 6 日

平和のための広島県文化会議 峠三吉詩碑建設委員会

峠三吉は 28 歳の時、爆心地から 3km 離れた翠町の自宅で被爆しました。戦後、青年運動・文化運動を通じ次第に平和運動の先頭に立つようになり、平和擁護の作品を数多く発表しました。碑には、表に峠三吉の詩文、裏に詩の英訳が刻まれています。

碑文

「ちちをかえせ ははをかえせ
としよりをかえせ こどもをかえせ
わたしをかえせ わたしにつながる
にんげんをかえせ にんげんの
にんげんのよのあるかぎり
くずれぬへいわを へいわをかえせ
峠三吉



アオギリ

A-bombed Aogiri (sultan parasol trees)

爆心地から約 1.5km 離れた広島通信局の中庭で被爆したアオギリ、現在の場所には 1973 年に移植されました。爆心地方向にさえぎるものがなかったため、熱線と爆風をまともに受けました。そのため枝葉はすべてなくなり、幹は爆心側の半分が焼けました。枯れ木同然だったこの木は、翌年の春になって芽吹き、被爆と敗戦の混乱の中で虚脱状態にあった人々に生きる勇気を与えました。

The sultan parasol trees at the Post and Telecommunications Bureau were exposed to the A-bomb, 1.5km from hypocenter. They were transplanted to the Park in 1973, there survival being a testimony to Nature.



17. 広島市商・造船工業学校慰霊碑

Memorial Monument for the Hiroshima Municipal Commercial and Shipbuilding Industry Schools

広島市立商業学校は、戦争末期に国策により市立造船工業学校に転換し、戦後、広島市立商業高等学校になりました。被爆当時、家屋疎開作業に出動していた全員が亡くなりました。爆心地近く、遺骨もほとんど不明で、わずかに弁当箱や焼け残った衣類が落ちているだけでした。この碑は全滅した生徒・職員の冥福を祈って建立されました。



Due to national policies, the Hiroshima Municipal Commercial School was changed into the Shipbuilding Industry School in the closing phase of the war, and became the Hiroshima Municipal Commercial High School in the post-war period. An entire contingent from the school which had been called out to demolish houses was killed when the bomb dropped. As the location was close to the hypocenter, almost no remnants of the victims could be found; only a few lunch boxes and pieces of burnt clothing remained. This monument was erected in prayer for the repose of the souls of the students and workers whose lives were lost forever.

レストハウス

1943（昭和18）年12月、繊維統制令により呉服店は閉鎖され、被爆当時は、他の耐火建物と同じく国策の統制会社である広島県燃料配給統制組合が建物を取得し使用していました。爆心地から170m、原爆により屋根が押しつぶされ、内部も破損、地下室を除いて全焼しました。しかし、爆心地の近くでありながら爆心地側に開口部のほとんどない強固な建物だったためか、基本的形態はとどめました。被爆当日、この建物には37人が



勤務しており、そのうち8人は傷つきながらも建物を脱出しましたが、たまたま地下に書類を取りに下りていた1人（1982（昭和57）年6月死亡）を除きその後全員死亡しました。

A roof was crushed 170 meters from the A-bomb and the inside was reduced to ashes except damage. But the basic form of the strong building in spite of neighborhood the hypocenter where there are few opening departments was safe.

23. 広島市立高女原爆慰霊碑

A-Bomb Monument to the Hiroshima Municipal Girls' High School

犠牲となったモンペ姿の少女が、両側から友のささげる花輪（慰霊）とハト（平和）に守られている様子がデザインされており、少女が持つ箱には、原子力を意味する数式が刻まれています。碑の建立が被占領下時代であったため、慰霊碑は許されず、平和塔として建立されました。



This monument is designed with the figure of a high school girl in her working uniform, representing one of the mobilized students from the school who perished. She is guarded by a soul-solacing wreath and a dove symbolizing peace, which are presented by companions on either side of her. The formula signifying nuclear energy is carved on the box she holds. The monument was originally erected as a peace tower, because Japan was then under the Allied Occupation and war memorials were not permitted.

24. マルセル・ジュノー博士記念碑

Monument in Memory of Dr. Marcel Junod

博士はスイスの医学者で、連合軍捕虜の動静調査を目的に、赤十字国際委員会の駐日主席代表として来日しましたが、原爆被害の惨状を知ると、直ちに連合軍最高司令官総司令部へ救援を要請し、被害調査に当たるとともに、医薬品を調達し自らも治療に携わりました。この碑は、被爆者救護に尽力した博士の功績を称え建立されました。



Dr. Junod was a Swiss doctor who had come to this country as Chief Representative to Japan of the International Red Cross Committee, in order to conduct investigations on the conditions of allied prisoners of war. On finding out the terrible destruction caused by the atomic bomb, he immediately demanded aid from the General Headquarters of the Allied Forces, undertook investigations of the injuries, procured medicines, and personally engaged in treatment. This monument was erected as a tribute to the achievements of this doctor who exerted his utmost efforts for the relief of the atomic bomb victims.

8. 被爆した墓石 (慈仙寺跡の墓石)

The gravestone which was bombed

強烈な爆風で慈仙寺にあったたくさんの墓石も吹き飛ばされ散乱しました。被爆当時の姿で残されているこの墓（爆心地から約 270 メートル）は、広島藩浅野家の岡本宮内のものです。平和記念公園の中で、この墓地だけが被爆当時の地面をそのままとどめています。



A lot of gravestones of Jisenji which was in a strong bomb blast were blown off and were scattered. This grave (270 meters from the explosion center) left at the time of being bombed was of Okamoto Kunai of the Asanos in Hiroshima. This graveyard just the ground at the time of being bombed in Peace Memorial Park,

10. 原爆供養塔

Atomic Bomb Memorial Mound

桃山時代の御陵を模した円形の土盛りの頂点に、石造りの相輪一基が据えられ、内部には数万柱の遺骨が納められています。被爆直後、ここに無数の遺骸が運ばれ荼毘にふされました。氏名の判った遺骨は、遺族が判り次第手渡されています。毎年8月6日には慰霊祭が行われています。

This circular earthwork takes the form of an imperial mausoleum of the Momoyama Period. A sorin ornament made of stone is set on its summit, and in its interior are placed the ashes of several tens of thousands of A-bomb victims. In the aftermath of the bombing, the remains of countless people were brought here and cremated. Whenever they could be identified, they have been immediately handed over to surviving relatives. A memorial service is held here every year on August 6.



昭和21年7月 完成した原爆供養塔



現在の原爆供養塔

18. 原爆犠牲国民学校教師と子どもの碑

Monument of the A-bombed Teachers and Students of National Elementary Schools

戦争が激しくなると、都市部の児童は空襲を避けるため田舎へ疎開し、幼いため親元に残された児童と、建物疎開作業に従事した高等科の生徒が原爆の犠牲になりました。碑は、被爆した裸身の女性教師が子どもを抱いて、絶望的な悲しみのまなざしで空を見あげている銅像で、台座には原爆歌人正田篠枝さんの短歌が刻まれています。

As the war intensified, many children in urban areas were evacuated to the countryside to avoid air raids. The exceptions were very young children, who were left with their parents, and high school students, who were put to work demolishing buildings. These children and students became victims of the atomic bombing. This monument is a bronze statue of an A-bombed female teacher holding a pupil in her arms, naked, and looking up at the sky with a desperate sadness. The pedestal is inscribed with a tanka poem by Shinoe Shoda, an A-bomb poet.



— 第 6 章 Translation of chapter 1, 2 and 4 —

Pictures of Abnormal Chromosomes

Mitsuo Kodama

The abnormal chromosomes mentioned in the title were damaged by my exposure to the atomic bomb when I was 12 years old. I was a first year student in junior high school (under the old system), a flat-roofed wooden building about 800 meters from the hypocenter. Even 69 years after the bombing, the chromosome abnormalities remain consistent. This fact reveals the abnormal state of chromosomes arising from the reproduction of the damaged chromosomes often found in survivors exposed at close range. When chromosomes in the body's 60 trillion cells are damaged by radiation, they never return to normal.

When I was 71, I was examined at the Radiation Effects Research Foundation on Hijiyama Hill. I was told at that time that my chromosomes would never return to normal because, having been exposed at close range, my stem cells had been damaged by intense radiation. I was also told that abnormal chromosomes can lead to cancer. Of the approximately 300 classmates who were with me in school that day, only two of us are alive today. Only 19 of us recovered enough from radiation poisoning to go back to school, and nearly all of those friends died early of leukemia or, later, from multiple cancers emerging in various organs. The horror of multiple cancers is that they do not come from a single source that metastasizes. Various tissues that have been damaged by radiation become cancerous independently. Several of my friends have had cancer surgery in more than one organ. Most of them died from one of the multiple cancers caused by radiation. I have had 19 surgical procedures to remove cancer in organs or from my skin, and I am still at high risk for recurrence.

Based on the chromosome image presented here, the experts at RERF estimate that I was exposed to a radiation dose of 4.6 grays (4.6 Sieverts), which is higher than the 50% lethal dose of 4 grays. Radiation dose is calculated based on distance from the hypocenter and the structure of the building in which one is exposed. The school building I was in was a wooden, flat-roofed structure from the Meiji Era. I am told that it had a shielding effect of 59%. The radiation on top of the building at 876 meters from the hypocenter was 7.8 gray. Shielded 59% by the building, my dose was 4.6 gray. Some survivors who were very close to the hypocenter survived if they were in a stone or a ferroconcrete building with a high shielding rate. However, the survival rate for close-range survivors was only 3%. Thus, very few close-range survivors are left, and examples of publicly disclosed abnormal chromosome images are extremely rare. I disclose mine because I want everyone to understand the permanent and inhumane nature of the radiation effects of nuclear weapons and leaks from nuclear power plants. If the human family continues to allow the nuclear industry to have its way, our future is seriously threatened.

Stop fighting wars; they hurt people

Yoko Imada

“Those who suffer in war are not countries. They are not cities. They are people.”

These are the words of Floyd Schmoe, an American who believed the atomic bombing of Hiroshima was wrong and who gathered people of goodwill and built 21 houses in Hiroshima.

I entered Hiroshima on my mother's back on August 9. I was nearly two years old. I saw lots of people around me with keloids or other scars of the bombing. I still remember an old woman whose fingers and face were twisted by burns. She was very nice to me, but I was afraid of her. Now, I am filled with regret.

Radiation enters the body and destroys tissue. Though the effects cannot be seen from the outside, the body is disintegrating. Lots of people were unable to work. Just as Schmoe said, war makes people suffer.

Right now on this planet there are 15,000 nuclear warheads ready to make people suffer the rest of their lives and even into future generations. Human beings absolutely cannot coexist indefinitely with nuclear weapons. Let's put our minds together and build a planet where no one gets hurt in war and where people are glad to be born.

My A-bomb Experience and My Wish for Nuclear Weapons Abolition

Shozo Hirai

After enduring many harsh years, the A-bomb Dome still appeals wordlessly to the people of the world. "Do not go to war! Get rid of nuclear weapons! If you use them, the human race will perish! On that day, tens of thousands of people were burned black, jumped in the rivers and died! Get all nuclear weapons off the face of the Earth as soon as you can!" Nothing is as stupid, cruel, and meaningless as war. I am a hibakusha who has seen clearly with my own eyes the horror and cruelty of nuclear weapons.

I was sixteen and had been mobilized to work in a military factory. I had worked the previous night and went to the home of an old friend. That's where I was when the A-bomb exploded. My own home was in Misasa-honmachi. My mother was at home and badly injured. My father and brother were in the city and killed immediately. My friend's house was partially destroyed, but shocked by the dark cloud over Hiroshima, I hurried home. When I got to Shindobashi Bridge, I found the city burning ferociously. There was no way I could get home. Many injured people were walking north on Highway 54. By pure luck, I met my mother late the night of the 6th. That night, we passed near Furuichibashi Bridge. The next morning, we hurried into the city to look for my father and brother. My house was completely burned. Nothing was left. The city center was hell on Earth. In Tera-machi and Sorasaya-cho, all of the fire cisterns were full of corpses with their heads plunged into the water. At the west end of Aioi Bridge was a pile of charred corpses. Corpses filled the Motoyasu River. Electric wires were broken and lying on the road. Water was gushing from broken pipes. Heat and smoke were rising from the ground, which was covered with hot dirt, roof tiles, and concrete rubble that made it hard to walk. When I finally made it to Hatchobori, I found my father's remains. His head was above ground, but his body was buried in the hot earth. My brother probably died on his way to Sorasaya Shrine, where he had been assigned to work. We never found a trace of him.

War can start from a tiny conflict. This is a lesson we have learned from history. I am 85, but I still worry about my health. As a hibakusha, I want young people everywhere to know the following. War is absolutely evil. There is no such thing as a just war. Any use of nuclear weapons will lead to the end of the human race. We must learn the truths of history. Believing in our collective future we must dialogue from the heart and build peace. Each of us must raise our voice.

"No to war! We don't need nuclear weapons! Let's be friends! Let's live in peace!"

Even if our individual voices are small and weak, we can work together and become a tremendous force. Little strokes fell great oaks.

Sadako Sasaki's classmate

Tomiko Kawano

"I want to live!" Sadako thought as she folded her thousand cranes.

"I have to get well quick so I can go back to school." Sadako wanted to go on to junior high.

Sadako went to the nurses station, found her chart and copied onto a scrap of paper her white blood cell count. Having heard that if her count went above 100,000 she would die, what could she have been thinking? I cannot help but feel the sanctity and preciousness of life.

Sadako and I both experienced the atomic bombing. Sadako wanted to keep living, too. I have been kept alive. Carefully valuing this reality, I want to live to the full. At some point, I started to feel this way.

To make a peaceful world without war is the best thing we can do for Sadako and all those who died in the atomic bombing. This is our mission.

I am a hibakusha, and we are getting fewer each year. By telling the story of Sadako, I will continue conveying the importance and sacredness of life.

This is our cry.

This is our prayer.

For peace on Earth.

These "words of the heart" are inscribed in the pedestal under the Children's A-bomb Monument, the only monument in Hiroshima Peace Memorial Park built with 10 or 20-yen contributions from children. The model for this monument was Sadako. I was one of her classmates. I began 20 years ago conveying the sanctity of life and importance of peace to elementary school peace studies classes and to pupils on field trips from other prefectures.

Coming to Hiroshima as a bride

Kimiko Kanemitsu

I was born in Pusan, Korea. I got married when I was 17, as arranged by my parents. In those days, you did what your parents told you to do. My husband lived in Japan. On the day of the wedding, he came to Pusan, which is when I saw him for the first time. He was quite handsome, and I was told he was 19 years old, so we said our vows and spent the next five days together. I spoke only Korean and knew no Japanese. My husband could speak both languages. Even now I can't read or write Japanese.

Thinking that the war might start and we would not be able to return to Japan, I went from Pusan to Shimonoseki. The ship was small. I got terribly seasick, vomiting into the many sinks provided. When we got to our home in Minami Kannon, there were five people living in a six-mat room (about 10x10 feet). Our room was a 3-mat room (6x6 feet) that was added on. However, my mother-in-law was young and nice. I cannot express what it was like to live in Japan without being able to speak Japanese. At meal times, someone would say, "Water, water," and I would just stand there. My brother-in-law, who was only in 2nd grade, kindly showed me. "This is water, and this is a cup."

In December the year we got married, the war started. The next year, in 1942, our first son was born. Our second son was born in May 1945. On August 6, after hanging out the wash, I was just putting our second son into the bath when I was assaulted by an extremely powerful flash of light. I was surprised, so I lifted the baby out, holding him under his arms. In that instant, the roof flew away, and our house collapsed. I wondered what could possibly have happened. Looking around I saw the diapers I had just hung out scattered everywhere. I knew I had to get out of the ruins of the house, but when I got out, a sticky black rain began to fall. Soon, I was all slimy. Then, I remembered our three-year-old son so I went to look for him. An old man from the neighborhood said he was in the bomb shelter. I went there to find him. My husband worked in a lumberyard in Yokogawa. Just as he was about to get into a truck, the tremendous flash enveloped him and burned him terribly over his whole body. His clothes were burned to rags so he was naked. His grandmother, who was nearby, gave him some women's workpants. His uncle gave him a shirt. Though he was badly burned, he was lucid and able to get home. He went into the bomb shelter and lay there for three days. There was nothing I could do for him, but we talked. He told me to leave him and go, but I couldn't. I called for help. I heard there was a doctor at the junior high school so I was going to take him there but his body had been melted. I couldn't touch him, much less lift him up. Feeling completely helpless, I simply watched my husband die. It was terrifying. After three days my husband breathed his last. His brother, the one who had taught me Japanese words, had vanished. I searched for him in schools and around the neighborhood, but 69 years later I still have absolutely no idea what happened to him. Luckily, my husband's parents survived. A younger sister had bad burns and got big lumps on her shoulders and neck but was able to survive. She died last year at 72.

I was 23 and a widow with two children. I had a few offers to remarry, but when I looked at the faces of my sleeping children, I just couldn't make myself do it. However difficult it might be, I wanted to make it on my own. I promised as much to my sleeping children, so I worked like crazy doing support work for a plasterer and other tedious jobs on construction sites. After work started on Peace Park, I prayed for the souls of my husband and brother-in-law as I worked cleaning the park. While working in Peace Park, I met Sato-san and agreed to give this testimony. I intended to take this hatred and sorrow with me into the next world. However, I do understand wanting to leave the truth behind, so I wrote this in the hope that I could help those who are trying to achieve world peace and make sure that war and nuclear weapons are never used again.

This year I will turn 90. My two children are safely grown and living happy lives.

My A-bomb Experience

Han Ukusu (Japanese name: Shozo Ono)

In March 1945 I graduated from Kameyama National School. In April, my teacher helped me enter a training school connected to the Mitsubishi Hiroshima Shipbuilding Plant in Minami Kannon-machi. During the days I worked at the plant, I studied in the evenings after 6pm. I lived with about 30 other students in the dorm. On August 6, at about 8am, an air-raid siren rang out so we all rushed to the bomb shelter. Soon after that, a flash like lightning was followed by an enormous roar. Then everything went pitch black. For sometime I couldn't see anything. When it got a bit lighter, I saw that the factory building was leaning and the slate on the roof and walls had been blown off. Nothing was left but the steel skeleton. The workers gathered around. Nearly everyone was injured in some way and bleeding. Some were unable to walk. I thought some enormous bomb had been dropped.

Wondering where the bomb had hit, I looked toward the city center. Already I could see flames rising in four or five areas. Late that afternoon, large raindrops fell. A military vehicle came and passed out rice balls, but we children didn't get any. I went back to see what was happening at the dorm, and that building, too, was badly tilted. People could hardly get in. Having nowhere else to go, I tried several times to go home, but I couldn't walk because of all the corpses and injured people. The rivers, too, were filled with people. People were calling, "Help! Help me!" But there was nothing I could do. It was truly horrifying. Many adults were getting into small boats trying to cross over to Kusatsu, but I couldn't get home. We had no place to sleep, so three of us decided to just sleep on the beach. That night, looking toward the city, we saw a sea of flames. The sky was burning red. The next morning, since we had had nothing to eat, we gathered little clams and ate those. We learned to do that from some adults. I still remember how delicious those clams were. It wasn't cold, but I was so hungry I couldn't sleep. The military and police vehicles made it look like a battlefield. I thought many times of going home, but some people I was with were unable to walk. The 7th and 8th passed. I think it was about 5pm on the 9th. I saw my father coming toward me. He was crying. So did I. He said he had left home at 5 that morning to look for me. He turned over any corpse that looked at all like me. He was just about to give up.

The number of A-bomb survivors has become quite small. You can read books or listen to stories, but the actual experience is quite different. Japan is the first country baptized by an atomic bomb. In Peace Park, an inscription tells us we must never make that mistake again. Next year, 2015, will be the 70th anniversary of the bombing. In the future, we will need neither atomic bombs nor atomic electricity. We have a duty to become thoroughly pacifist, oppose war, and love and protect peace.

A Second Disaster

Ichiko Nanba

I had just graduated from a girls' school and was mobilized to work at the Clothing Depot. By 1945 the war had become quite intense, so I was taken to the home of some relatives in Fukuyama with two younger brothers. I started working at the Clothing Depot in Fukuyama.

In the morning of August 6, 1945, we heard that some tremendous bomb had been dropped on Hiroshima, so the next day we loaded a military truck with a mountain of relief supplies, then we climbed onto the truck ourselves. On the way, air-raid sirens sounded several times. Each time, we stopped and hid. Then we would be off again bumping along the road to Hiroshima. When we got to Kaita-cho, we could see that all of Hiroshima was a burnt plain, with smoke still rising here and there. Entering the city, the truck crawled slowly along the streetcar street, but we finally made it to the Hiroshima Clothing Depot. The bricks on the outside were undamaged, but inside, the building was full of dead and injured. Moaning voices, voices begging for water—it was truly a picture of hell. For two days I worked there helping to distribute supplies. On the third day, I got a day off and went to visit my family in Minami-machi, a short ways from the Clothing Depot. The pillars of my house were still standing, but it was completely unlivable. My family was OK. That evening, I walked to Kaita Station, got on a train and returned to Fukuyama. When I got to Fukuyama Station, I found the whole city a sea of red fire. I couldn't get off the train so I went on to Shin-city and my relatives' house. In Hiroshima, I saw the aftermath of the atomic bombing. All I could do was drive slowly along the streetcar street looking at the corpses strewn all around. My experiences at the Clothing Depot are still fresh in my memory 69 years later. Returning to Fukuyama, I found it a sea of flame, so I experienced the horror of war twice.

After the war, the Clothing Depot was disbanded. I received 2000 yen and returned to Hiroshima three months later. Now I understand that I am alive thanks to having been evacuated, and I am grateful. Until a few years ago, I worked cleaning Peace Park, where I would pray for the souls of the victims. That was my small contribution to peace.

Offering prayers and a Sister's Letter

Tomie Okimoto

I was among the first class to graduate from Honkawa Elementary School after the war. My family had run the Higashiya Ryokan (Inn) that was just behind the school. Lots of soldiers stayed there. I had evacuated with my grandmother and three sisters to Togochi-cho in Yamagata Prefecture, so my life was spared. We were in the mountains working in the fields when pieces of paper started falling all around us. The adults picked them up and wondered aloud if something had happened to Hiroshima. In our town about 30 kilometers away, black rain fell. Thinking back, I can still feel how frightening the atomic bomb was.

My mother, who had stayed in Hiroshima, was killed at home. My sister Chizuko was a female first-year student so she was working on building demolition. She was killed, too. I will include below a letter she wrote in July (before the A-bomb) to those of us who had evacuated. Even now when I read it, I shed tears. It is true that I have lived through terrible horror and grief, and I will never forget the tragedy of the atomic bombing. My father was a firefighter. He was exposed to the bomb while working 2 to 3 kilometers away. Luckily, he survived. My father searched for my sister, but never found any remains or even belongings. My father quickly built a house using materials from the school fence. He supported us by shipping futon from Togochi. Because he liked to be useful, he became president of the neighborhood association, starting the first citizens committee after the war.

In October the year of the bombing, at Honkawa Elementary, I met Kyoko. At that time, four or five friends and I would be playing, and some bones would appear. We would pick them up and, saying, "Poor thing, poor thing," we would carry them to the big hole. After that, a grave marker was erected. Now it has become the A-bomb Mound. After that, my life at school was the same as Kyoko's so I will skip that.

These days, as a sort of requiem for the souls of those who died so horribly, I walk around the island of Shikoku to the 88 sacred places. I also go to shrines and temples around the country praying for world peace. I hope with all my heart that we will never again experience the cruelty of war, the horror of the atomic bombing, and the callous taking of so many sacred lives.

Overcoming Sorrow

Kiyoko Takeda

My house was in Nakajima-cho at the foot of Aioi Bridge. I was living happily there in a family of eight. When the war started (December 8, 1941) I was in first grade. By the time I was in fifth grade, the war was intense. Through a program called group evacuation, I was sent to live with my teacher and dozens of my classmates to live apart from my family in a temple in Miyoshi City.

The morning of August 6 came in completely clear, and I remember clearly the flash of light. The adults got all excited, but I had absolutely no idea what had happened. A few days later, my grandfather came to get me. He told me my entire family had been killed. I cried, but I don't remember it. I had been so happy that my grandfather had been the first to come and get me, then.... He took me to stay with some relatives named Kawauchi, but he couldn't stay long. He waited for the fires to subside, then built a tiny shack in Kawara-machi. Hiroshima was a burnt plain. There was no trace of our house. No one in my family was left. I can't express the deep sorrow I felt at being the only one left. We searched desperately through the ruins of our house, but my parents, my brothers and sisters, my father's father, a total of 11 people had died. (See the newspaper article and map and pictures of my house and family)

Meanwhile, I returned to Honkawa Elementary School. I wondered how many bones they had to pick up before opening the school. The place where the A-bomb Mound is now was just a big hole in the ground. We picked up human bones with our bare hands and brought them there, crying and saying, "Poor thing, poor thing." I had outlived most of my family, but my grandfather, even though he had been near the city center, miraculously survived. He had been under some stairs in the shadow of a large building and was uninjured.

We sixth graders in 1946, rather than expressing pain and sorrow, met each other joyfully saying, "You made it!" Despite the bumpy dirt floors, the desks of all different heights, the windows with no glass and having to move our desks when it rained, we enjoyed learning. Boys and girls jumped together from the Aioi Bridge to swim in the river. I am about to be 80 years old, but I can still do the crawl for a kilometer. Finally, I pray ceaselessly for the abolition of nuclear weapons and the realization of world peace.

War, the Horror of the A-bomb, A Life Miraculously Saved

Suzumi Aono

I was living with my parents in Nomijima Okimi, Saeki-gun. I was in fifth grade. I had four brothers and sisters. Two older brothers were engineers on battleships and were off at war. Both came home safely two years after the war ended. My oldest sister was an office worker at the Asahi Steel Company in Minami Kannon. On that day, she heard a huge roar, was surprised and ran outside. Standing in front of the bomb shelter, she was picked up by the blast and blown some distance, but was unhurt. Her friend, however, had a ghastly wound. My next oldest sister was working at Chugoku Power Company. She had been on leave until the 5th and was supposed to go to work on the 6th, but Father told her to take one more day off. That saved her from being killed by the bomb.

On the morning of the 6th, just as I was about to go to school, an air-raid warning sounded, but then it was cleared, so I went to school. Just as I entered the classroom, I heard an enormous roar. We all put on our air-raid hoods and dived under our desks. A little later, we went outside to look and saw the mushroom cloud rising into the sky. Everyone was talking about some new type of bomb that had been dropped on Hiroshima. Some neighbors and my family got onto the Nipponpon, a ferry that took us to Ujina, Hiroshima's port. The sight I saw there is still etched in my mind. The city was burned to the ground. There were injured people and piles of corpses everywhere. I was terribly frightened, but we all started walking to search for my oldest sister. We walked all day until finally an old man we knew told us where she was. We hurried to a temple in front of Miyajima called Jigozen, and there we had a tearful reunion. I have never forgotten the happiness I felt at that time. Because of the heat as we were walking and because I was so tired, I drank water that was coming out of a broken pipe. As soon as we arrived at Jigozen, I started vomiting and an amazing amount of blood came from my mouth and nose. After that, whenever I went to a festival and saw the lion dance, I would get a terrible nosebleed. This continued until I was in 9th grade. With miracle on miracle, my whole family was unharmed.

Later, I married and had two children. I now have four grandchildren, and none of them are deformed in any way. They are all healthy and living happily. I have A-bomb disease and have spent the last 13 years in a facility. I will never forget the tragic sights I saw at that time. I never wanted to talk about them and intended to take my memories with me to the next world, but after meeting Ms. Sato, I decided to write this. I always pray that we will abolish nuclear weapons, give up war, and live in lasting world peace.

Surviving Post-war

Teruyo Hiroki

In April 1957 I entered a Hiroshima City employment program and began working in Peace Park. After the war, the city of Hiroshima was a complete disaster because of the atomic bombing. Of course, there was no Peace Park. I worked with about one hundred others to prepare land where it was said that nothing would grow for 70 years. We also worked hard to shore up the banks of the Motoyasu and Honkawa rivers. All of this was for Hiroshima's recovery.

I was 32 years old. I enjoyed working all day long carrying my daughter, who was crippled by polio, on my back. In the morning, I often had not one yen in my wallet, so I still remember how happy I was when I returned that evening with the money I had earned that day. Even though I was called the derogatory name "nikoyon," I was genuinely grateful to be a day worker. I had no other way to survive. My husband was sick and could not work. Working on rainy and windy days, we toiled as hard as we could for the recovery of our city. Happily, my three children grew up strong and healthy.

When I see how Peace Park makes so many visitors happy, I am quietly proud of my contribution. Many wonderful incidents come crowding into my mind. Even now I go to the park sometimes to meet old friends and talk about our memories. Let me just add that much later, I registered with the Silver Resource Center (employment for retired persons) where, again, I was assigned to clean Peace Park. I became a team captain and worked there until I was 85 years old. Now, I go down to the little park near my home and clean it. My body, which worked so hard after the war, still shouts at me saying it wants to work. I am 87, but I hope to keep working until I'm 90. I have the feeling I need to keep working for those who wanted to live but were taken so tragically.

Motoko Yoshida Principal Katano Kuraji Elementary School

I was raised on my mother's stories about the Osaka air raids. She and her little brother were on their way to school when jet fighters flew overhead strafing the area. She pushed her brother into a potato field and lay there holding her breath until the fighters left. When she finally crawled out of the potatoes, she found that a good friend with whom she had been walking moments before had been killed. This story always made me choke up and feel real emotional pain thinking about my mother's friend, who lost, in that instant, her youth and all her dreams.

On entering Hiroshima University in 1977, I lived in a boarding house in Minami-machi. I got to be friends with the old woman who ran the local bathhouse. "At least I'm alive. I'm just grateful for that," she said as she had me wash her back, which was covered with keloids and oddly protruding bones. The scars of war she carried on her body never went away. Why does the human family continue warring here and there around the world? Will we just keep creating new victims? We have to put human wisdom to use for peace. We cannot let the memories of war fade away. Passing on the memories of those experiences, we must continue to sound the alarm.

Words of Peace Katano Kuraji Elementary School Mahiro Fumihira

War begins in people's hearts, and in people's hearts lies the ability to make everyone happy. War is not just the absence of war. True peace is when everyone is smiling and having a good time.

Thoughts of Peace Katano Kuraji Elementary School Shion Tanaka

We can begin by stopping the arguments and fights around us. We can all be friends, building peace in small ways. It is important to remember the facts of history, respect each other's countries, and build strong relationships of trust and friendship.

About peace Katano Kuraji Elementary School Motoya Masuda

Looking at the Hiroshima Dome, I feel it conveys the cruelty and sadness of war. The pikadon must never be used again for any reason. War mercilessly kills innocent people. There is no good in it. Even now some countries are at war. War hurts people, and so did the accident at Fukushima Daiichi Nuclear Power Plant. I think peace is no nuclear power and no war.

On reading My Hiroshima Katano Kuraji Elementary School Chie Imaki

I had taken so much for granted—being able to go to school, play with my friends, think about what we would have for lunch today, study, then eat various things. Now I see how lucky I am. I'm going to treasure being alive.

The people who have experienced war are becoming fewer. I now see that we must never forget the fact that in war we lose our families, our schools, our friends, and lots of other people.

Thoughts of Peace Katano Kuraji Elementary School Kanon Kataoka

I went to Hiroshima, toured the museum and heard the story of a survivor. I came to believe that we must stop fighting wars. They kill too many people. Even if the people killed are enemies, it's still killing. A person's life is not a matter of it's OK to kill because he's an enemy and you have to protect the people on your side. Life has equal value on both sides. In Japan today, it seems we are rapidly moving away from peace. The government is trying to change the peace constitution. Today, as A-bomb survivors and others who have experienced war die away, the constitution could be slowly, gradually changed and in the end, Japan could become a country that fights wars. I hope people around the world will read this book and remember the importance of peace and the danger of war.

Thoughts of Peace Katano Kuraji Elementary School Ryotaro Oya

To me, peace is when my family and I are healthy and happy. I don't want to lose our precious peace. In war, my precious peace could be taken by a single bullet. Peace is something we all have to protect with all our might.

About peace

Katano Kuraji Elementary School Yuki Takamoto

I will live on into the future. What I can do is face the mistakes of the past, and work to eliminate war and protect peaceful Japan. We must eliminate nuclear weapons and brighten the world with lots of smiles.

Living

Katano Kuraji Elementary School Harunobu Yonesawa

After reading this picture book, the words that stuck with me most were, “Living is enduring. Living is loving. If we continue to love ourselves, happiness is waiting for us.” I do think that if we can keep loving, we can find happiness. The mother said, “People cannot live alone.” That is definitely true. I can’t do anything by myself, but if I work with others, I can do things. For the sake of the 140,000 people who died, when we become adults we have to live in a way that values each and every life.

The atomic bomb is frightening

Katano Kuraji Elementary School Yumika Hashimoto

Listening to *Under the Mushroom Cloud*, some words stayed with me. Those words were, “The pikadon was truly terrifying. First, there was a huge flash, and that was just so sudden. And lots of people died because of it.” The pikadon is the worst. Another thing is that no one can live alone. If I didn’t have family and friends, I would be sad and miserable. And if I didn’t have money, I couldn’t do anything. What I understood is that nuclear weapons are the most frightening things in the world. But lots of people don’t want an atomic bomb to happen. So I am truly hoping it won’t.

Pledge of Peace

Ken Sato

Representative 36th Graduating Class of Meikei Gakuen

Since the war ended 68 years ago, Japan has walked the path of peace. In October this year, Japan finally signed, for the first time, a Declaration regarding the Humanitarian Impact of Nuclear Weapons. Perhaps we can consider this a significant step toward the dream of nuclear weapons abolition.

On the other hand, looking once again at Japan and the world around us, we see that true peace has yet to be achieved. At the moment, we attend to civil war in Syria and the problems of ospreys and US bases in Okinawa. In too many areas, wars continue their merciless slaughter. Too many people are still far from living in peace.

The nuclear issue presents the same situation. After 68 years, many hibakusha continue to suffer from the emotional and physical aftereffects of the atomic bombing. Meanwhile, a nuclear power accident has contaminated cities, towns and villages, leaving many unable to return home. We must not turn our eyes from these realities. When will our world be liberated from the horrors of war and the nuclear industry?

In class and in preparation for this fieldtrip we studied war and the atomic bombing. Still, the raw and painful stories we heard today from eyewitnesses strike us as valuable new lessons. The dark and terrible facts force us to ask certain questions. What must we learn? What must we convey to those who follow us? One thing is for sure. We can no longer tolerate indifference. One vital contribution we can make right now is to look back at what happened, look for ways the tragedies might have been avoided, and learn those lessons.

From the past to today, from today to tomorrow—we convey history’s lessons, passing the baton carefully to those who will move us still further toward a more correct path. And we do this to avoid the mistakes of our predecessors.

Today we leave Hiroshima, but we will never leave our pursuit of peace. Driven by the tragic wars of the past and the knowledge that people are still suffering, clinging firmly to these and other unforgettable lessons, we will communicate to our communities the vital necessity of peace. We hereby pledge to think, act and pray for the day when our Earth is free at last from war.

Haruo Hoshino

Principal Hiroshima Jogakuin Junior & Senior High School

I used to take a painful look at the Atomic Bomb Dome with its bare iron frame. However, now I feel eloquence towards the Dome. It has been 69 years since the bomb, but it still stands at the place and keeps on appealing silently about the day. The largest number of foreign tourists who visit Japan want to visit Hiroshima. If it weren't for the Dome, people may not take trouble to visit Hiroshima and think about peace. There was a strong opinion about demolishing the Dome, but thanks to our forefathers who opposed to this and decided to leave the Dome, it stands where it is. At the bottom of the Motoyasu River that flows right near the Dome, there are still remains of the Dome. Young people who hear testimonies from A-bomb victims are deeply affected. They remove the remains from the river and send them to universities in Japan and abroad to appeal the tragedy of the bomb. In Peace Memorial Park where the Dome overlooks, high school students engage in campaigns to collect signatures or guide visitors around the peace monuments and call for the abolition of nuclear weapons. Now, with the new generation, the Dome continues to speak about 'Hiroshima' to the world.

Hiroshima Jogakuin Junior & Senior High School

Kanon Yamaguchi

I felt the preciousness of peace from my late grandmother's atomic-bomb experience memories. A peaceful world is a place where there is no war as well as a place where we don't have to worry about tomorrow. I think it is also important to think seriously about the problem of famine.

Hiroshima Jogakuin Junior & Senior High School

Noriko Murakami

We all possess a 'pieces' to wish for 'peace'. It is simple. We just have to bring all those 'pieces' together to complete a 'peace' puzzle. It may take time, but it will be completed.

Hiroshima Jogakuin Junior & Senior High School

Risa Murakoshi

First of all, in order to hand down the memories of the misery that happened 70 years ago, we should create a bond with each other and share our opinions and feelings. In the end, I would like to create a place where we can share our feelings.

Hiroshima Jogakuin Junior & Senior High School

Rika Nakazaki

The Atomic Bomb Dome is alive. It prays silently. It remembers that blinding flash and that deafening explosion seventy years ago. It prays never to experience the sadness of losing one's precious things. This is the kind of peace I want to realize.

Hiroshima Jogakuin Junior & Senior High School

Honami Maseda

To keep on learning is very important. When I first learned about atomic bombs, I felt terror. Although I learned different opinions towards atomic bombs all over the world, this feeling hasn't changed a bit. I want to continue learning how to get rid of this feeling.

Kuchita Higashi Elementary School

Rinka Kunihiro

Before this class, I was just thinking, "Looks like the principal is going to read something to us." The scene that stays in my mind is the child having to do housework and work in the field when only in the fifth grade. I thought that was amazing. We read this book so we could understand that we, too, could be doing housework and fieldwork. If we don't live in peace, everyone suffers and we all have to work harder. The book also taught us the horror of the atomic bomb. What I can do is to talk to people about the bombing and convey what I have learned to children who are not yet born. My hopes for the future are for everyone to help each other and keep Japan peaceful. In sixth grade I hope to be a leader. I want everyone from first to sixth grade to be glad they are in Kuchita Elementary. I will work to make a school that everyone is happy to go to. In closing, I am glad you told us your story and taught us how terrible the atomic bombing was. I understand now that peace is very important.

Kuchita Higashi Elementary School

Nayu Matsumoto

Before this class I was excited wondering what kind of story it would be. Of all the words the principal read us, the ones that stay with me most are, “We cannot live alone.” These words struck me because they made me realize that we all depend on others. We all have to cooperate. We all live by supporting each other. Another thing that stuck with me was “the importance of life.” We have to accept the lives our mothers have given us. It made me realize again that suicide is absolutely wrong. From now on, if someone has more than they can bear, we all have to help. We have to overcome our problems one by one. And now, lots of countries are getting together to have a conference. I wish they would add to their discussion the problem of helping children who are unable to go to school. I am able to go to an ordinary school, but some children are not. This is wrong. When I get into sixth grade and become a leader, I want to help people. I will keep in my heart the fact that some people are in trouble and suffering much more often than I think. I want to help lots of them.

Kuchita Higashi Elementary School

Yukino Shimakage

After reading the book and hearing the talk about it, I am more convinced than ever that we absolutely cannot allow atomic bombings and war. However, the Pikadon story taught me many other important things. The ones that stay with me most are that we have to be grateful to be alive, and we have to live for others. And, we have to work hard. The reason these impressed me is that the mother who appears in Pikadon says, “You have to be grateful that you are alive.” We realized that people then and had things they really wanted to do, but they were killed. Later, some people committed suicide. They might have been resentful or something, but as long as they were alive, they were supposed to live fully or they would be resented by those who were killed by the bomb. So I decided be grateful to be alive. Living for others, making an effort, I want to live and work to help my parents, my family, my friends and many people. Finally, I want fewer people to take the lives of other people. What we can do is value life. I also am grateful to those who endured and helped Hiroshima recover. I hope this sort of thing never happens again to any country or city.

Kuchita Higashi Elementary School

Hayato Okumura

When I heard the principal was going to teach our ethics class, I wondered what he would do. He read the book *Treasure Found under the Pikadon Mushroom Cloud*. The part I remember best is when the mother says that she has to live for her dead brother as well. Since other survivors lost their will to live, her feeling of having to live her brother’s share was amazing. Another part that impressed me was the importance of life. Many people wanted to live but couldn’t. I intend to really value my life. Right now, I am not being bombed. I don’t have to live away from my family. In the old days, because of bombings, families were often separated. We don’t have that now, and I value my family. I want nuclear weapons and war to go away and for the world to become peaceful. I will live with the memory of the atomic bombing.

Kuchita Higashi Elementary School

Toko Kimura

I thought three types of things after listening to *Treasure Found under the Pikadon Mushroom Cloud*. The first type was “fearful things.” The second was “things that moved me.” The third was “good things.” However, among all those things, two impressed me most. One was the picture of the atomic bombing. I found it terrifying. If I were surrounded by all that enormous fire, I would be too frightened to move. The second was when she found her brother’s bones. If I knew that my brother or sister had been killed, I wouldn’t be able to stop crying. I would go crazy. Next, I will say what “moved me”. There were many, but nearly all were words spoken by the mother. The one that moved me most was, “I’m sure it’s hard for you, but it’s harder for me.” It’s a short sentence, but the explanation would be very long. The words were convincing and hit me hard. Lastly, the things I thought were “good.” One was when Sato-san’s family went to visit her grandfather in the countryside. When I heard that, I thought, “Ah, this is good. Sato-san can relax now.” I thought that because if my family came, I would be so happy I would cry tears of joy. Finally, my goal for the future. I want to collect UNICEF contributions and call for an end to war in places where people are fighting. When I am in sixth grade, I want to be someone who is really able to persuade others to join me in this goal. I want everyone to be full of smiles. That is my wish.

Our Happiness

Hiroshima Kuchita Elementary School

Shuto Nakata

After listening to Ms. Sato talk about her book *Pikadon* I thought again about peace and war. First, thinking about peace, we can meet our family every day, eat good food, and lots of it. We feel secure in our everyday lives. We can go to school. And we have to be grateful to a lot of people for this. Next, thinking about war, I understood various things. In the Pacific War about ten million people died. Of those 2,800,000 were Japanese. This is about one third of the total number. However, it is not just sad when Japanese die. The other two thirds were foreigners. People around the world lost their family members and friends. I think we should stop these wasteful fights and get rid of all the weapons. Therefore, I think the disarmament conference that took place in Hiroshima was a good thing to do. If even one weapon can be eliminated by a disarmament conference, that would be good. Lives that are lost never come back. We have to convey true happiness and the horror of the atomic bombing to the children of the future. We have to keep conveying this forever and ever.

To Live

Hiroshima Kuchita Elementary School

Ayaka Fujita

I heard author Ms. Sato speaking in person about her own picture book. I felt many things from the horror of the A-bomb and the importance of life that Ms. Sato talked about. The part of the talk that stayed with me most was the words that surprised her audience so much. "I was strengthened by the atomic bomb." At first, I didn't understand what she was saying. I wondered, "How can you say you were strengthened by something that caused you so much suffering?" Ms. Sato's eyes were so intense, trying to convey something to us. And then I finally understood what she was saying. That is, "No matter how we suffer, we need to live life cheerfully." This really struck me. This thought is like a big strong tree. Yes, it may be painful, but we shouldn't give up so easily on life. There have been many people who really wanted to live but couldn't, so we have to live for them as well. This is what I learned from Ms. Sato. I was really happy to learn the importance of life. And I hope we will continue to live in peace and that no one will ever again drop an atomic bomb.

Peace is...

Hiroshima Kuchita Elementary School

Masaya Kawasaki

First, what I feel after listening to today's talk is a sense of mission. The reason is, once I have understood the suffering of the people who encountered the atomic bomb, I have to convey that to the future. This is the first mission. Another is the peace that created by the people who came before us. Then, receiving the baton from them, we have to spread this peace throughout the world. That is what Ms. Sato said. The words written in the Cenotaph are, "Let all the souls here rest in peace for we shall not repeat the evil." Ms. Sato said, "Be proud of the people of Hiroshima for writing this." I wondered, why should Hiroshima write it? We were the ones who were bombed. Why didn't America write it? However, listening to Ms. Sato, I gradually came to think that the people of Hiroshima are amazing. After looking at this book, I am totally against war. When I fight with my friends, I feel bad. The whole world should join hands and help each other.

Peace is Happiness

Hiroshima Kuchita Elementary School

Natsuko Tokuno

Because of today's peace studies class, I thought, "Peace is happiness." With peace, we have our homes. We have food. We have clothing. We have our families. How great is this? Sixty-nine years ago, here in Hiroshima, the atomic bomb was dropped. I did not know about the heaviness, the horror, and the sadness of that. But as we continue our peace studies, I have learned a number of things. I had also never heard of the book, *Pikadon*, that was read to us today. But today, the author read it to us herself. I felt this was a valuable experience. I learned a lot. I pray that the world will become peaceful.

The Importance of Life

Hiroshima Kuchita Elementary School

Hibiko Yamada

At 8:15am on August 6, an atomic bomb was dropped on Hiroshima. What did people think when it happened? I think they must have been filled with pain and hatred. This is exactly why we have to live not just for ourselves but also for those who died in the war. Also, we have to convey to others the pain of war and make sure it never happens again. At 8:15am on August 6 when we have our moment of silence, I will be chanting to myself, “Let all the people of the world live in peace. Let everyone live enjoyable lives without bullying.” I learned that it is important to have a dream. Whether big or small, a dream is a great thing. Then, no matter what happens, we try to make our dreams come true, never giving up. I came to think that my life is for me to do that.

What is real happiness?

Hiroshima Kuchita Elementary School

Nao Yamashita

As I listened to Ms. Sato’s rare and wonderful talk, I wondered, what is real happiness? Can we really be happy fighting wars, letting the blood of innocent people pour into the sea and looking down on them? What people really want is a family, a stomach full of good food, a nice warm bed, and a good night’s sleep. This is the real happiness that everyone wants. This is the message that the hibakusha want us to get, so they keep telling us even to this day. The message on the cenotaph in Peace Park is one we should etch into our own hearts. The fact that war is something we should not do.

Connecting to Peace

Hiroshima Kuchita Elementary School

Manami Mizu

Listening to Ms. Sato, I learned again the horror of war. We live now in a Hiroshima that the people of Hiroshima worked hard to build. What surprised me the most is that even though Hiroshima was once turned into a city of ashes, it has been rebuilt into a regular city with all these buildings. It’s a mystery to me how we can have all this stuff. I have great admiration for the people who came before us, and I am glad I was born here. I want to make Japan a country that will never fight any war with anyone in the world. Japan is connected to lots of other countries. I will tell the children who come after me about the horror of war. I want to add links to the chain of peace.



広島市立口田小学校 「平和への思いをひとつに」

森本さんの絵に生徒全員で火の粉を入れ、習字の先生が文字を書き、音楽の先生の伴奏で合唱した。

About peace

Ochiai Higashi Elementary School Kaito Suetomi

I learned we have to be careful with life, and that the people who were in the A-bombing suffered a lot. We only have one life, so we should take care of it, make peace, and we should all be grateful that we can be happy.

After listening to Hiroe Sato

Takeya Elementary School Moeka Kawaguchi

The following is what I thought as Mrs. Sato told us her war story. Once a war starts, so many people die, it's almost as if a country were dying. War is an absolutely unacceptable way of competing. Mrs. Sato miraculously escaped the war, then a terrible typhoon. I believe God let her live so she could tell people about that experience and how to enjoy life. In conclusion, war is evil.

For peace studies

Kaga Nishikijo Junior High School Natsumi Tani

On the second day of our fieldtrip, we went to Hiroshima. We went by bus and Shinkansen. When we saw the A-bomb Dome from the bus, the atmosphere in the bus changed a little. As we learned the horror of war and Hiroshima's desire for peace through peace meetings and the monument tour, the expressions on each of our faces gradually changed. Things I had seen on film and looked at objectively I now see as events that really happened. I feel real fear. Beneath the ground on which I walk, lots of people are sleeping even now. The survivor who is telling us her story will one day be a "person of the past" with her name carved on a gravestone. I think we came here to realize that war is not just history with no relation to us. In the museum, scenes we saw only in our imaginations are on display. Some people got scared and had to leave early. Others stared until the scenes burned into their eyes. Many of the exhibits confirmed what the survivor told us. I had so many strong feelings. I did not experience the bombing, but our peace studies helped me understand a little the pain, grief and anger suffered by so many. I pray that war will never come again to Japan and that it will vanish from the world as soon as possible. I want my strong feelings about war to become a force helping me convey peace to the world.

About peace studies

Gifu City Yamanaka Elementary School Yuto Torimura

Day after day, it stays hot. I hope you're all doing well. I want to thank you all for taking the time to be with us. I learned a lot from the talks during our tour of monuments, especially Sato-san talking about life before the atomic bombing. What she said remains in my heart. Year by year the hibakusha are passing away. Those of us who have the chance to hear from them directly must convey what we hear to future generations. Through the monument tour, I came to know the feelings and hopes built into each of those monuments. The people of Hiroshima are always thinking about peace. I want to keep studying. I do hope Sato-san will take care of herself and continue her storytelling activities.

Meikei Gakuen Junior High School Yuri Ikoma

I interviewed my grandmother and grandfather, eliciting their war stories for summer vacation homework. The sad tones and expressions of my normally cheerful grandparents made a powerful impression on me. I was similarly impressed by the story Hiroe Sato told us during this field trip. My knowledge of war came entirely from books, but these stories helped me understand that war leaves emotional scars in the hearts of its victims. My generation has no experience of war. We have never directly experienced its cruelty. But that is precisely why we need to do our best to understand. This understanding does not imply mere sympathy for others, as if it were their problem. It means thinking seriously about what we can do to make sure the tragedy never happens again. Even after all those who know war have gone, we have to inherit their intent and convey to future generations the cruel misery of war. War makes no one happy. I hope it never happens again.

Meikei Gakuen Junior High School Mayuko Goto

What do you imagine when you hear the word “war.” Life, nuclear, danger...I’m sure we all respond a little differently. In my case, I had a vague image of “a sad thing with lots of people dying.” During this fieldtrip, here in Hiroshima, I looked directly at the war and heard stories from people who experienced it. I felt the horror of and the terror of the atomic bomb. I also learned how ignorant I was about war. We junior high school students knew only what we read in the nine pages our textbooks devote to this subject. Is that acceptable? Don’t we need to know about war if we are to understand the mistakes of the past and work to keep them from happening again? Just saying, “Let’s make a peaceful world,” is not enough. We need to know the truth. We need to join hands and create a better future.

About peace studies

Torimi Elementary School Kazuya Shibahara

Thank you for telling us your stories. I have learned the horrors of the atomic bombing and the tragedy of war. Your explanations at the A-bomb Dome and the Children’s Peace Monument were so clear. And there are so many more amazing things to learn in Hiroshima. It’s wonderful. Hiroshima is a great place. I will tell the younger ones about what I have learned here. I am truly grateful.

About peace studies

Torimi Elementary School Nao Tomiyoshi

Thank you for telling us so many stories in the rain. Listening to what actually happened to you, I felt even more convinced that we can never again take part in a war. I was really frightened by what you told us. And, hearing you speak to us so seriously, I felt the need to accept what you tell us as a lesson for the next generation. I’m very glad I heard you speak. Thank you very much.

Green Legacy Hiroshima Initiative

Tomoko Watanabe, Executive Director

ANT-Hiroshima

The atomic bombing of August 6, 1945 left the center of Hiroshima a radioactive desert, choking in ash. Many believed that nothing would grow for 75 years. However, that same year Canna and Oleander flowers bloomed, and the following spring burned trees sprouted again, this new growth empowering the survivors to sustain hope and the will to live. Today, some 170 trees, in 55 locations within the roughly 2-kilometer radius of the hypocenter, are officially registered by the City of Hiroshima as A-bombed trees.

Nassrine Azimi, Senior Advisor to the Executive Director of UNITAR (United Nations Initiative for Training and Research), has said: “Over the years and in the course of many walks, we have come to appreciate the resilience, generosity, beauty and particular significance of Hiroshima’s special residents: trees that lived through the atomic blast, and their descendants. These survivors of nuclear tragedy carry a significant message – not just for those living in or visiting Hiroshima, but for all of humanity.” In 2011 Ms. Azimi and I launched the “Green Legacy Hiroshima Initiative,” a joint effort by UNITAR and ANT-Hiroshima, as Co-Founders and Coordinators. This initiative aims to safeguard and spread the meaning and knowledge of A-bombed trees in Hiroshima by spreading their seeds and saplings around the world. It is a 1000-year project, pursued with the hope of delivering the message of peace imbued in the seeds and saplings of A-bombed trees, thereby nurturing peaceful hearts everywhere on earth. In this work we are supported by many experts and volunteers, including Chikara Horiguchi, who has devoted himself to the care of Hiroshima’s A-bombed trees for many years, and institutions such as the Hiroshima Botanical Garden, the Hiroshima Peace Culture Foundation, the City of Hiroshima, Hiroshima University, and Hiroshima Prefecture, all of which are indispensable members of our working group. As a result of this united effort, today there are second-generation A-bombed trees growing at more than 40 public institutions in 18 countries. Planting ceremonies and various peace-related events in connection with the trees are also being held at these botanical gardens, universities, museums, and schools.

Like the atomic bomb survivors, the A-bombed trees bear witness to the atomic bombing and serve as a legacy of Hiroshima. I believe we have a duty to safeguard and nourish these living treasures, building a fortress of peace in the hearts of children by growing these second-generation trees all over the world. Recent research has revealed that A-bombed trees in Hiroshima have been leaning toward the hypocenter for the past 69 years as a result of the damage they suffered in the atomic blast. They continue to stand in these locations, still and silent, pointing toward the hypocenter. In our hearts, we feel their quiet appeal for peace and wish to deliver this appeal to the whole human family through our work.

August 6, A Banker's Battle

Hidekazu Tono

The atomic bomb was dropped on the city of Hiroshima on August 6, 1945. A mere two days later on August 8, the train was running between Hiroshima and Yokogawa, electric power was restored in some areas, and the Hiroshima Branch of the Bank of Japan, located very near the hypocenter in Otemachi, re-opened for business. Even in the midst of the atomic tragedy, the people began immediately to carry out their responsibilities, work to stabilize everyday life, and proceed toward recovery. The same happened in the Tohoku area after the Great East Japan Earthquake. Here, I will tell you some episodes from the life of a banker making war insurance payments to victims, allowing withdrawals on deposits, and supporting the lives of war victims who were fleeing the city.

Beginning the 7th, the day after the bombing, Yutaka Ito, vice president of the Geibi Bank, saw people moving immediately to search for the dead, dig out buried property, clean up the area and make other preparations for recovery. Inspired by them, he decided that the banks had to quickly get the economy going again, so he began working to open the city's financial institutions. Nearly all the banks in the city had been burned out. Deposit ledgers were lost, and many employees had been killed or injured. They were in no condition to reopen. Ito wrote orders on a paper asking surviving employees who arrived at the bank to investigate the extent of the damage, purchase food and clothing, and take the names of those who came to work. After handing these orders to his staff, he went the Hiroshima Branch of the Bank of Japan, which, luckily, had not burned. Mr. Kikkawa, manager of the Hiroshima Branch, was also a board member of the Bank of Japan. He had broad authority. He was injured but was still functioning. Ito obtained from the vault in the basement of the Bank of Japan the cash and documents he needed to create just enough of a system to resume operations.

On the 8th, at 11am, within the building of the Hiroshima Branch of the Bank of Japan, the Geibi Bank and every bank in the city resumed operations. When operations began, so many employees were dead or severely injured that the staff was too small. Among those who showed up for work, some were injured; some had lost wives and children. Later, Ito wrote in his diary about his state of mind that day, "It was a painful, grief-stricken strain."

When the banks first opened, they were mostly paying out disaster insurance and withdrawals on deposits. Because the bank ledgers had been burned and in many cases the customers' bankbooks were also burned, there was no way to check their balances. Therefore, the banks paid out 200 to 500 yen per customer based on trust. Later, when back-up ledgers arrived from other branches and the deposits of customers to whom funds had been given on trust, almost no lies were discovered. We were amazed by the integrity of the people of Hiroshima who acted so honorably even in the midst of such tragedy.

Two or three days after resuming operations, the banks were full of victims. In addition to the shortage of staff, many injured workers became so fatigued there simply weren't enough people to carry out the operations. Some customers shouted angrily, "We're war victims. Hurry up!" In response, Isao Ito, head of the loan section, reportedly said, "We're all war victims. Look at our bloodstains. We're doing the best we can, so please wait quietly."

Eventually, banks in Tokyo sent five employees each to help out. In addition, more staff who had been injured started coming to work, so the finance operations resumed. We thought things were going well, but suddenly we started losing one or two people a day. They just died. At the same time, rumors about radiation and anxiety spread like wildfire. Still, the bank employees kept sacrificing themselves unstintingly to carry out their duties to the public.

About a week after resuming operations, Mr. Tagashira, head of the deposits section, visited the bank. He had been in Kusatsu. He had diarrhea that wouldn't stop. He had the purple spots of death (pupura), and his hair had come out. Thinking he was not going to make it, he came in to tell us everything he could remember about the cash balances in our books. When he was finished, he said goodbye to everyone and went home. Four or five days later, he died. We were all amazed by his strength and sense of responsibility.

Each staff member carried out his or her social responsibility, and finally, on September 20, the Geibi Bank terminated temporary operations in the Bank of Japan and moved back out to their own headquarters, which had been burned out. There they resumed normal operations.

I have written this account to put a spotlight on the bank employees who resumed banking operations two days after a nuclear attack, then resumed normal operations a month later, working hard consistently to restore financial services and stabilize the lives of the people. I hope everyone will think about the "public spirit" these bank employees demonstrated.

Don't plan on coming home alive. When that box of ashes is delivered, I will praise you, my son, for your splendid sacrifice.

In the great shrine, its Torii penetrating the sky, You are enshrined as a god. Your mother can't stop her tears of joy.

As you can probably guess, these words are from military songs that were popular during the war. Around 1930, all the most famous poets, composers, novelists, and artists failed to resist the lunacy of their times. Abandoning their artistic pride, they competed to create militarist propaganda. “Journalism” simply participated as a powerful propaganda production agency. The state of mind of the mothers in these songs was presented as representative of the wonderful “traditional” mothers of a military country.

Beginning before I was born, Japan was continually fighting in other countries. As a child, I believed that war was an activity conducted elsewhere. Toward the end of my fourth grade, Japan attacked yet another country, starting the Pacific War with an attack on Pearl Harbor in Hawaii. We Japanese boiled with excitement. “We did it! We did it! Japan is ‘God’s country.’ There’s no way we can lose. When things look bad, the kamikaze (God’s wind) will blow.” This is the kind of thing adults were saying. The radio fed us nothing but news of victory after victory in the “Imperial Army Report.” On our classroom wall was a map of the “Greater East Asia Prosperity Sphere,” with little Japanese flags pinned all over it. “We’ve taken this. We’ve taken that. Now, we occupy this island as well.” And we would shout with joy. We were taught that Japan was fighting a “holy war.” At the command, “Keep in step, face right,” we would boldly sing that military song. Marching around the schoolyard, we would bow toward the east, toward the Imperial Palace, praying for success in war. Every morning we began with this ritual, and whenever the principal mentioned Tenno Heika (emperor), every student in the schoolyard would stand motionless at attention. On the blackboard were phrases like, “Faith in Absolute Victory”, “Thrash the US and Britain”, and “Sacrifice Self for Nation.” After a while, a harsh system called the Imperial Aid Association was launched. Gradually, goods disappeared from stores. Pots and pans, window fittings—nearly all metal was confiscated to make weapons. Rice and barley were for soldiers only. The people on the home front had to make due with ground soybeans and Chinese corn. White rice we could only have in our dreams. But if you complained? “The walls have ears, the doors have eyes,” they said, and you would be questioned by the authorities. We had never heard of “human rights” or “democracy.” I went to the entrance ceremony for my girls’ junior high school in monpe (work pants) and an air-raid hood. Nearly all the men had been sent off to the front, so students and even girls were conscripted to make up for the labor shortage. “It’s an emergency.” “It’s for the country.” With these phrases, we put up with empty stomachs and hard sweaty work. To provide fuel for military vehicles, we went into the mountains to dig large pine roots. In the city, many houses were torn down to make fire lanes, and even girls like me were mobilized for this dangerous demolition work. We couldn’t possibly concentrate on our studies.

Entering the mid-1940s, all the cheer drained out through cracks in the government war reports, which were ever gloomier. On islands they had occupied, Japanese troops were suffering “honorable defeats.” The battleship Yamato, glorious symbol of the Japanese Navy, was sunk. When American troops came ashore on Okinawa, the prospect of losing the war could no longer be hidden. We began hearing rumors about the “decisive battle on the mainland.” Where was the kamikaze that God’s country had been counting on? “If your skin is cut, cut to the meat; if the meat is cut, cut to the bone.” This attitude was drilled into our “Yamato spirit,” but how were we to fight soldiers with bamboo spears? In the end, you shout Tenno Heika Banzai! and charge, to be ground to bits. The “sacrifice of 100,000,000” was bearing down. Every day, as we parted from friends, instead of goodbye we would say, “If we’re alive, let’s meet again.” I was only 13, but death was always near.

On August 6, 1945, at 8:15am, Hiroshima was destroyed by a single atomic bomb. Two hundred five of my classmates were demolishing buildings in the city center. They all died. A total of 360 students and teachers from my school were killed. My house, which was 1.7 kilometers from the hypocenter, was crushed and burned. Through a series of miracles, I managed to survive. When that horrific war ended, Japan lay in ruins, but we had finally found this thing called “peace”. Like the puncturing of a myth, we were freed from militarist education. I finally woke up. For all of my 13 years, every Japanese, adults and children alike, had been steeped in militarist dogma. We had been brainwashed. We had lost our ability to think for ourselves.

Nearly 70 years since the atomic bombings, Japan has long been at peace, and we take it for granted. What a blessed, fortunate country! “Let all the souls here rest in peace, for we shall not repeat the evil.” These words, addressed to the A-bomb victims, are carved into the symbolic coffin in Peace Park. We should all remember this pledge right now. We have to ensure that the limitless greed and selfish ideologies of certain adults with enormous power never again warp the education of our children, Japan’s future, and lead them into another act of foolishness. I beg this of all adults.

ー 第7章 HPS 国際ボランティアのあゆみー

わたしの平和宣言

内藤 達郎 大中 加代子

「ヒロシマ」という片仮名書きは、単なる「広島」ではない。「広島」を抽象化し一般化し、世界化した表現方法である。一九四五年八月六日午前八時一五分に落とされた一発の原爆は、「広島」を「ヒロシマ」に変えてしまった。原爆による被害の惨劇には多くを語る必要はない。しかし、いくら語っても足りない。その矛盾をカタカナの「ヒロシマ」は世界に訴えているのである。

しかも、それは、あり得ない出来事として、一種の「神話」となった。「神話」はあり得ない架空のものである。しかし、原爆投下による甚大な被害は紛れもなく事実である。それをあり得ない「神話」としてとらえ事実として認めたくない、その心理の裏側に残酷さが横たわっている。「ヒロシマ神話」は、日本を超え、人類が認めたくないほどの事実として、なお継続して今を問うているのである。

1945年8月6日午前8時15分、このヒロシマに原爆が投下されたことを決して忘れてはならない。あの時失われた尊い命の犠牲の上に築かれた今の平和を、そしてそれに繋がる幸せを心しなければならない。

生きたくても生きることが出来なかった多くの命の重みを考えると、戦争は愚かな事というだけでなく、限りない憎しみがこみ上げてくる。あの状況が目につかぶと、核の想像を絶する恐怖を感じる。生かされている私たちは真実を語り継ぐ大きな責任と使命がある。

その語り継ぐ真実から生まれるのが「報復の連鎖を断ち切る」という真理だ。それが「ヒロシマのこころ」であり、それを継承するのが「ヒロシマの使命」と考える。

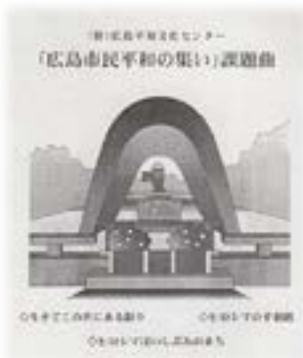
今ここに人間が人間らしく死ぬことが出来ず犠牲になった多くのみ霊に哀悼の真を捧げたいと思う。血を吐くような思いで涙と汗を流し、悲しみに耐え憎しみを乗り越え、傷つきながらも明日に向かって生きた人間のたくましさを感じてくれる。

原爆は無差別に多くの命を奪いました。熱線、爆風、放射線によって瞬時に多くの人が亡くなっただけでなく、倒れた家屋の下敷きとなり、生きたまま炎に包まれる人もいました。懸命の看病にもかかわらず、家族の前で苦しみながら亡くなった人もいました。行方不明のままの人もいます。66年経った現在でも名前が分かっている816人の引き取り手がありません。また無傷にもかかわらず、原爆症で亡くなる人もいた。

数知れない悲惨な死を見届けた者の使命は、ただひたすら「生きる」ことだった。

その後数十年でヒロシマを国際平和文化都市に築き上げられた多くの先人達に心からの感謝と敬意を表します。私たちはその道程をしっかりとたどり、核廃絶と世界平和実現のために全力を尽くすことを誓います。





佐藤 廣枝

平和運動を始めたきっかけ

広島には「広島平和音楽祭」と「広島市民平和の集い」がありました。両方の行事が1990年に終わりました。広島市民の一人として、また被爆者の一人として広島市民平和の集いの火を守る為に「財」広島平和文化センターの行事を引き継ぎました。それは母の遺言を守る為でした。

現在はNPO法人を設立し、無き同様に支えられ活動を完結させております。



平和活動に目覚めた48歳
平和音楽祭のお手伝いを始めた

平和音楽祭 広島市民平和の集い 手伝い
1990年に「財」広島国際平和文化センターから引き継ぎ活動を開始



第25回 広島市民平和の集い

～世代を超えて～



2014年5月
広島市立古田中学校にて



広島市立
竹屋小学校



心をつなぐクリーンキャンペーン



一人一輪千人献花



一人一輪千人献花
1万本達成記念



恒例 餅つき大会



あとがき

この度は、今まで被爆体験を語ったことのない人たちの思いを聞いてみたい。そんな思いで広島中を東西南北に走りまわり被爆者の方々にお会いしました。いろんな場所で時間もかけて、鉛筆書きの原稿を読みながら、パソコンを打ち、良い証言をいただいたと思ったところで、家族に反対されたから無にしてくださいと言われ、体中から力が抜ける思いもしました。しかしうちのスタッフは毎日毎日、日曜も祭日もなく良く頑張ってくれました。特に理事 大中加代子は疲れた顔一つ見せず飛び回ってくれました。ご覧の通りどれだけの人からご理解、ご協力、ご支援いただいたことでしょう。まさに広島の人、広島の使命、犠牲になられた方々への鎮魂と祈り、復興に尽力して下さった先人の方々への感謝の気持ちを込めました。そして心をつなぎ、いいえ世代を超え国籍を超え様々な垣根を越えて、命をつなぎ出来上がったと思います。

特に病の私を励まして下さった、口田小学校の山田校長先生は、私達は同志です体を大事にしてください、市内の学校関係は私が引き受けますとおっしゃってくださいました。そして大阪は 8000 キロ離れた私が尊敬する絵本「わたしのヒロシマ」著者、森本順子先生のご協力によって教え子である倉治小学校の吉田元子校長先生が、以前森本先生が絵本の贈呈と講和をされる時同行した私を覚えていて下さり 2 つ返事で協力くださいました。そして私の 7 番目の孫は編集を 9 番目の孫は広島大学教育学部の仲間達と、被爆三世として積極的に協力してくれました。まさにこの 1 冊は平和を願うみんなの心を重ね命のバトンをつなぎ人間愛の絆で完成したと思います。原稿を読みながら私はどれだけ感動し、また涙を流したことでしょう。

そして最後に私どもの理事の平和宣言をここに載せました。私の心がしっかりと受けつがれていることも嬉しい限りです。きっと広島から世界への思いは、大空高く羽ばたいていく事を期待し希望の光としてこれからも命ある限り活動していきます。ご協力くださいました全ての皆さまに心から感謝いたします。この場をおかりらして厚くお礼申し上げます。ありがとうございました。そして特別のご支援を下さいました古谷由利子様ありがとうございました。貴方のおかげで最後まで頑張る事が出来ました。

私の被爆体験は前回、絵本ピカドン「きのこ雲の下で見つけた宝物」で紹介したので今回は控えました。

Afterword

For this book, I wanted to bring in the thoughts of some who have never spoken a word about their A-bomb experiences. To do that, we travelled the length and breadth of Hiroshima meeting with hibakusha. We met them here and there. We deciphered accounts written in pencil, typing them into the computer. Sometimes, we received an excellent testimony, but the family opposed disclosure. Whenever a family member asked me not to use a good story, all the strength would drain from my body. But the staff kept working, day after day, right through holidays. They endured a great deal. Kayoko Onaka, in particular, raced around constantly but never even looked tired. You will find in these pages the extent to which they won the trust, understanding, and assistance of so many people. The spirit of Hiroshima, our mission, includes praying for the repose of those who were sacrificed, offering our gratitude to those who worked so hard for recovery, linking hearts, transcending generation, nationality, and other barriers to pass on the baton of life, and in this project, we did all of that.

At one point, I became quite ill. Mr. Yamada, principal of Kuchita Elementary School, responded saying, "We are kindred spirits, you and I. You take care of yourself. I will get the schools involved." In Osaka, Motoko Yoshida, principal of Kuraji Elementary School and a student of Junko Morimoto (author of My Hiroshima, a person I respect enormously but who lives 8000 kilometers away), went with me previously when Ms. Morimoto presented her picture book and told us her experience. She remembered me and helped a great deal. My 7th grandchild edited the Japanese version of this book, and my 9th grandchild, along with his colleagues at Hiroshima University Education Department, actively took part as third generation survivors. This book incorporates the heartfelt intentions of all involved. It carries the baton of life, passed on through the bonds of love. The first time I read the entire manuscript, I couldn't stop the tears of joy.

At the end, the steering committee added our own peace declaration. I am completely happy with that declaration and am amazed that it so fully expresses the feelings in my heart. Now, I expect our thoughts from Hiroshima to fly high into the sky and travel throughout the world as a beacon of hope, and to that end, I will work as long as I have life. I offer my heartfelt gratitude to all who helped with this project. Thank you all very much, with a special thank you to Yuriko Furutani. You are the one who enabled me to endure to the end.

中華人民共和国からのメッセージ

刘 雪娇

いつも世界中の空に平和の白いハトが飛んでいて欲しいです。平和で砲煙や砲火がない世界を望んでいます。平和、これは人々が心から望んでいる言葉です。青い空、光り輝く太陽、美しい花。平和が私達の心に永遠とありますように。

心中总希望有一群和平鸽在世界的天空上，我渴望和平，渴望没有硝烟，炮火的世界。和平，多么让人渴望的字眼，蔚蓝的天空，明媚的阳光，沁人心脾的花香，愿和平永驻你我心间。



韩 刚

1. 戦争が嫌い 2. 日本が大好き 3. 世界平和が永遠になって欲しい 4. 日中友好万歳 5. 平和万歳
1. 讨厌战争 2. 超级喜欢日本 3. 希望世界永远都是和平的 4. 日中友好万万岁 5. 和平万岁

方 骁

平和は今、世界の重要なテーマであり、全ての人が望んでいることです。平和を小さく考えるなら、人と人が仲良くすることです。大きく考えるなら、国と国が友好的に付き合うということです。私たちは実際に戦争の苦しみを体験したことはありません。でも、平和な生活を送る事が出来る幸せはちゃんと知っています。なので私は中日の友好関係が長く続く事、過去の傷が癒える事を望んでいます。そして再び戦争が起こること無く、人々が笑いあう平和な世界を心から望んでいます。

和平是当今世界的主提，也是全人类所希望的生存状态。小到人与人之间的和睦相处，大到国家与地区之间的友好往来。也许我们未曾经历过战争带来的痛苦，但是我们深知生活在和平年代的幸福。因此我希望中日之间的友谊能够长存，并且愈合过去的伤痛。更希望这个世界上有的不再是战争，而是人们生活在和平之中的欢声笑语。

何 可

世界中で共通の言葉は微笑みです。
全世界的同一种语言，那就是微笑！



佐藤 菜笑

世界が平和になるためには、笑顔を絶やさない必要があります。世界が平和になると笑顔は絶えないでしょう。言葉は世界中で異なりますが、笑顔は世界共通です。平和を望むなら簡単です。世界中で一緒に笑顔で居続けましょう。

为了实现世界的和平，持之以恒的笑容是必不可少的。和平的世界里笑容一定是处处可见，不会停止的。虽然全世界有各种各样的语言，但是笑容确实共通的。如果我们期望着世界的和平，那么就请让我们继续地保持笑容吧。



ようきんさった
原爆ドームは語る
言葉を超えて見て感じる命のきずな

初版発行 2014 年 6 月 27 日

発行者 / NPO 法人 HPS 国際ボランティア

〒 733-0822 広島県広島市西区庚午中 1-6-20-202 ☎ 082-273-9071

Email satouhps@gmail.com

企画 佐藤廣枝

編集 佐藤菜笑(被爆三世)

構成 佐藤廣枝 大中加代子

英訳 スティーブン・リーパー

写真 内藤達郎

表紙デザイン (有)トライエル 代表取締役 大谷いつ子

発売元 / (有)広島図書館サービスセンター ☎ 082-543-4333

印刷 / 鯉城印刷株式会社

写真提供 中国新聞社

ISBN978-4-9905861-1-9

* 本書は「原爆死没者慰霊等事業」の補助を受けて制作されました。

落丁・乱丁本はお取り替えいたします

制作風景



大谷いつ子 佐藤廣枝 内藤達郎 佐藤菜笑 大中加代子

広島から世界へ 私達も推薦します

順不同

古谷由里子	坂本信子	松岡道子	前橋喜久子	横山正子	斎藤芳美	田中岳子
石井智子	稲垣万由美	西川史江	錦田由三江	小川玲子	鶴弓子	深山嘉世子
戸野見真	戸野雅子	高屋直美	上野早苗	佐藤幸子	井場友美	佐藤隆浩
難波一子	青野スズミ	廣木昭代	竹内貴美子	友廣光子	佐藤菜笑	佐藤泰紀
川村毅	川村ミヨ子	川村健一	平田久美子	渡辺朋子	湖山昭子	湖山相得
市川英美	中澤英治	横山良江	坪池さな江	畑野栄治	中西巖	中本ハツノ
中本静男	おがわさちこ	石本瑠里子	大中浩正	田中直樹	川野登美子	島田他見子

(有) トライエル
株式会社 廣文館
田中学習会

JA 全農ひろしま
株式会社 マイ・コック
中澤内科病院

佐伯国際アーチェリーランド
広島リゾート開発 株式会社
NPO 法人 ANT-Hiroshima



9784990586119



1920036008001

ISBN978-4-9905861-1-9

C0036 ¥800E

定価

本体800円+税

特定非営利法人
HPS 国際ボランティア